



Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Łomży
18-400 Łomża, ul. Nowa 2, tel. fax (086) 216-44-95,
(086) 473-71-20, (086) 473-71-21, (086) 473-71-22
www.oke.lomza.com e-mail: sekretariat@oke.lomza.com

Osiągnięcia maturzystów w roku 2009 w województwie podlaskim

Komentarz do zadań z języków obcych nowożytnych

Sprawozdanie z egzaminu maturalnego w maju 2009 roku

Spis treści

Wprowadzenie	5
Język angielski	7
Język niemiecki	33
Język rosyjski	49

Opracowanie:

Mariusz Zysk – język angielski
Bożena Niebrzydowska – język niemiecki
Grażyna Klimuszko – język rosyjski

Dane statystyczne:

Krzysztof Najda
Wojciech Stanisławski

Projekt okładki:

Ivayla Świtajewska

Wprowadzenie

Bez zdanego egzaminu z języka obcego nowożytnego nie można otrzymać świadectwa maturalnego, gdyż jest to egzamin obowiązkowy. W maju 2009 roku maturzyści przystąpili do tego egzaminu w części ustnej i pisemnej i zdawali go na poziomie podstawowym lub rozszerzonym. Ponadto język obcy mógł być wybrany jako przedmiot dodatkowy i zdawany w części ustnej i pisemnej na poziomie rozszerzonym. Sprawozdanie, które macie Państwo przed sobą, dotyczy właśnie wyników obowiązkowego i dodatkowego egzaminu z języków najczęściej wybieranych na terenie działania Okręgowej Komisji Egzaminacyjnej w Łomży.

Sprawozdanie zostało podzielone na trzy części. Każda z nich dotyczy kolejno języków angielskiego, niemieckiego i rosyjskiego.

Opis każdego zadania ma określoną strukturę. Pod numerem zadania i liczbą punktów, które można było uzyskać za jego rozwiązanie, wskazaliśmy liczbę zadań cząstkowych, zakres tematyczny i zastosowaną w zadaniu technikę. W tabeli umieściliśmy listę sprawdzanych umiejętności (określonych w standardach wymagań egzaminacyjnych) oraz wskaźnik rozwiązywalności zadania (określający sposób opanowania sprawdzanych umiejętności). W komentarzu do zadań zamkniętych znalazło się omówienie najprostszych i najtrudniejszych zadań cząstkowych oraz możliwych przyczyn udzielania błędnych odpowiedzi. Przy komentarzu do zadań otwartych umieściliśmy listę typowych poprawnych odpowiedzi i najczęściej powtarzających się błędów.

W podsumowaniu omówiliśmy mocne i słabe strony tegorocznych maturzystów w zakresie wymienionych wyżej języków. Mamy nadzieję, że podane dane statystyczne i nasze merytoryczne komentarze wskażą nauczycielom i uczniom te obszary umiejętności językowych, które ciągle jeszcze trzeba ćwiczyć przed kolejnymi maturalnymi egzaminami z języków obcych nowożytnych.



Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Łomży
18-400 Łomża, ul. Nowa 2, tel. fax (086) 216-44-95,
(086) 473-71-20, (086) 473-71-21, (086) 473-71-22
www.oke.lomza.com e-mail: sekretariat@oke.lomza.com

Osiągnięcia maturzystów w roku 2009 w województwie podlaskim

Komentarz do zadań z języka angielskiego

Sprawozdanie z egzaminu maturalnego w maju 2009 roku

Wstęp

Egzamin maturalny z języka angielskiego odbył się 5 maja 2009 r. Język angielski mógł być zdawany jako przedmiot obowiązkowy lub dodatkowy.

Maturzyści, którzy wybrali ten przedmiot jako obowiązkowy, mogli go zdawać na poziomie podstawowym albo na poziomie rozszerzonym. Osoby, które wybrały język angielski jako przedmiot dodatkowy, zdawały go wyłącznie na poziomie rozszerzonym.

Język angielski był najczęściej wybieranym językiem obcym na egzaminie maturalnym. W województwie podlaskim jako przedmiot obowiązkowy na poziomie podstawowym zdawało go 10 074, a na poziomie rozszerzonym 1357 osób.

Warunkiem zaliczenia egzaminu zdawanego jako obowiązkowy było uzyskanie co najmniej 30% punktów możliwych do zdobycia na poziomie podstawowym lub rozszerzonym. Dla egzaminu zdawanego jako dodatkowy nie określono progu zaliczenia.

Opis arkuszy egzaminacyjnych

Poziom podstawowy

Arkusze egzaminacyjne na poziomie podstawowym (czas trwania: 120 minut) obejmowały 3 części: **rozumienie ze słuchu**, **rozumienie tekstu czytanego** oraz **wypowiedź pisemną**.

Część pierwsza – **rozumienie ze słuchu** – trwała ok. 20 minut i składała się z trzech zadań zamkniętych opartych na trzech różnych tekstach nagranych profesjonalnie w warunkach studyjnych. Lektorami byli rodzimi użytkownicy języka angielskiego.

Na płycie każdy tekst był nagrany dwukrotnie. Wyznaczono również przerwy przeznaczone na przeczytanie poleceń, zapoznanie się z treścią zadań, ich rozwiązanie oraz przeniesienie rozwiązań na załączoną kartę odpowiedzi. Tematyka tekstów była zróżnicowana.

Za rozwiązanie tej części egzaminu zdający mogli otrzymać maksymalnie 15 punktów, tj. 30% ogólnej liczby punktów na poziomie podstawowym.

Zadanie 1. (5 pkt)

Zadanie składało się z pięciu zadań cząstkowych i obejmowało zakres tematyczny „Nauka, technika”. Zadanie polegało na wysłuchaniu wypowiedzi pięciu osób na temat telefonu komórkowego i dopasowaniu do każdej z nich zdania podsumowującego opinię osoby wypowiadającej się (zadanie na dobieranie).

Sprawdzane umiejętności:
Obszar – rozumienie ze słuchu
Standard
II. 1d – zdający selekcjonuje informacje
Rozwiązywalność zadania:
74% (zadania cząstkowe od 67% do 82%)
Komentarz
Zadanie to okazało się najłatwiejsze dla zdających zarówno w części sprawdzającej rozumienie ze słuchu jak i w całym arkuszu na poziomie podstawowym. Tematyka bliska zdającym, jak i niezbyt zaawansowane słownictwo sprawiły, że większość zadań cząstkowych rozwiązana została poprawnie.
Najtrudniejsze okazało się zadanie cząstkowe: 1.4. – wskazanie zdania podsumowującego

wypowiedź osoby, która twierdzi, że poprzez używanie telefonów komórkowych zaczęła wymyślać wymówki, które często nie były prawdziwe. Wspomniana osoba mówi: *I just make a call and find excuses which are not true*. Właściwym zdaniem podsumowującym ten fragmentu było zdanie *I have started to tell lies*.

Najłatwiejsze okazały się zadania cząstkowe **1.2.** oraz **1.3.** W zadaniu **1.2.** uczniowie z łatwością połączyli fragment wysłuchanego zdania *[if] I see an accident, I can call someone for help* ze zdaniem *I can use a mobile phone when something bad happens*. W tym przypadku łatwo było uczniom skojarzyć słowo *accident* ze zwrotem *something bad*. W zadaniu **1.3.** uczniowie dość łatwo odczytali, że w nagraniu pojawiło się kilka funkcji, z których korzysta osoba mówiąca, jak na przykład: *I take photos and send them to my friends all over the world, set the alarm clock to wake me up or do some calculations*. Poza tym, na początku swojej wypowiedzi, osoba mówiąca stwierdza, że używa telefonu nie tylko do komunikacji z rodziną, ale wykorzystuje go w pełni: *I try to make full use of my mobile phone, not only to communicate with my family or friends*. Powyższe zdania ułatwiły zdającym wybór właściwej odpowiedzi: *I use different functions of my mobile phone*.

Zadanie 2. (5 pkt)

Zadanie składało się z pięciu zadań cząstkowych i dotyczyło zakresu tematycznego: „Podróżowanie i turystyka”. Zdający wysłuchali komunikatu dotyczącego zwiedzania katedry, a następnie musieli zdecydować, które zdania zawarte w zadaniu były zgodne, a które niezgodne z treścią wysłuchanego tekstu. W zadaniu zastosowano technikę prawda/fałsz.

Sprawdzane umiejętności:

Obszar – rozumienie ze słuchu

Standard

II. 1c – zdający stwierdza, czy tekst zawiera określone informacje

II. 1g – zdający określa kontekst sytuacyjny

Rozwiązywalność zadania:

55% (zadania cząstkowe od 33% do 80%)

Komentarz

Najwięcej trudności sprawiło zdającym zadanie cząstkowe **2.2.** Było ono podchwytliwe i wymagało od zdającego dokładnego wysłuchania fragmentu odnoszącego się do zwiedzania parku, a nie katedry. Zdanie *The group must stay together while visiting the Cathedral park* będące treścią zadania **2.2.** niezgodne było z informacją zawartą w wysłuchanym tekście. Fragment odnoszący się do katedry wyraźnie mówił, że w katedrze cała grupa musi pozostawać razem – (...) *the whole party must remain together during the visit in the Cathedral*. Natomiast kluczowa informacja pojawiła się w kolejnym zdaniu – *However, they can take a relaxing walk in the beautiful park on their own*. Tak niski wynik, uzyskany przez zdających, prawdopodobnie był skutkiem tego, iż uczniowie uznali, że właściwa informacja pojawiła się w zdaniu opisującym zachowanie grupy w katedrze. Dodatkowo, w nagraniu pojawiło się w tym miejscu słowo *Cathedral*, które także pojawiło się w treści zadania **2.2.** i wprowadziło zdających w błąd.

Najmniej problemów zdający mieli w zadaniu cząstkowym **2.1.** Wymagało ono od zdających stwierdzenia, czy w tekście znajduje się informacja o tym, że zwiedzający muszą być łatwo identyfikowani – *Visitors must be easily identified*. Większość zdających dość łatwo powiązała to zdanie z informacją na nagraniu *Each member of your group must wear a badge with the name of the group*. Dodatkowym ułatwieniem dla słabszych uczniów było pojawienie się w zadaniu i w treści wysłuchanego tekstu tego samego czasownika modalnego *must*.

Zadanie 3. (5 pkt)

Zadanie składało się z pięciu zadań cząstkowych. Zastosowano w nim tekst wywiadu dotyczącego nauczania języka angielskiego. Tekst związany był z zakresem tematycznym „Szkola”. Zdający mieli do wykonania zadanie wyboru wielokrotnego, tj. spośród trzech podanych możliwości musieli wybrać odpowiedź zgodną z treścią wysłuchanego tekstu.

Sprawdzane umiejętności:

Obszar – rozumienie ze słuchu

Standard

II. 1d – zdający selekcjonuje informacje

II. 1a – zdający określa główną myśl tekstu

Rozwiązywalność zadania:

35% (zadania cząstkowe od 22% do 64%)

Komentarz

Zadanie to okazało się dla zdających najtrudniejsze w części sprawdzającej rozumienie ze słuchu, jak również w całym arkuszu. Duży wpływ na to mógł mieć tu fakt, że było to zadanie, które zostało oparte na technice wyboru wielokrotnego. Również większość zadań cząstkowych w tym zadaniu okazała się dla zdających trudna. Jedynym wyjątkiem było zadanie **3.1**.

Najtrudniejsze dla zdających okazało się zadanie cząstkowe **3.4**. Zadanie to zostało rozwiązane poprawnie jedynie przez 22% zdających. Właściwą odpowiedzią było stwierdzenie *Matt took the name “Word up” from (...) the title of the song*. Poprawną odpowiedź można było znaleźć we fragmencie *The African Americans started using the phrase as a general greeting after a popular group Camelot sang a hit called “Word up”*. Bardzo duża grupa zdających, około połowa, jako poprawną wybrała odpowiedź *Matt took the name “Word up” from (...) an African greeting*. Najprawdopodobniej powodem tego były powtarzające się wyrazy *African* i *greeting*, które pojawiły się w nagraniu, ale nie wskazywały poprawnej odpowiedzi, gdyż fragment *a hit called “Word up”* wyraźnie sugeruje, że nazwa gry pochodzi właśnie od tytułu piosenki, a nie powitania.

Najłatwiejsze okazało się zadanie cząstkowe **3.1**. Zdający powiązali semantycznie zdanie: *I started inventing different types of games to make lessons more exciting*. z tekstu oraz *Matt started creating games to (...) entertain the students*. w zadaniu.

Część druga – **rozumienie tekstu czytanego** – składała się z trzech tekstów o zróżnicowanej formie i tematyce oraz zadań zamkniętych sprawdzających ich zrozumienie. Za rozwiązanie tej części egzaminu zdający mogli otrzymać maksymalnie 20 punktów, co stanowi 40% punktów możliwych do uzyskania na egzaminie na poziomie podstawowym.

Zadanie 4. (8 pkt)

Zadanie składało się z ośmiu zadań cząstkowych i realizowane było w oparciu o tekst informacyjny dotyczący księgarni w Londynie. Tekst dotyczył zakresów tematycznych „Zakupy i usługi” oraz „Elementy wiedzy o krajach angielskiego obszaru językowego”. Zadaniem zdającego było dopasowanie do każdego akapitu właściwego zdania podsumowującego jego treść (zadanie na dobieranie).

Sprawdzane umiejętności:

Obszar – rozumienie tekstu czytanego

Standard

II. 2d – zdający selekcjonuje informacje

Rozwiązywalność zadania:

63% (zadania cząstkowe od 40% do 86%)

Komentarz

Najtrudniejsze okazało się zadanie cząstkowe **4.8**. Zdający mieli najprawdopodobniej problemy ze zrozumieniem słów *situated on different levels* z zadania i powiązaniem ich ze zdaniem (...) *it has about six floors of books* w tekście opisującym księgarnię *Waterstone's*.

Najłatwiejsze okazało się zadanie cząstkowe **4.5**. Zdający nie mieli większych problemów z powiązaniem zdania *You can shop there every day.*, pojawiającym się w zadaniu, ze zdaniem *Open seven days a week.* z tekstu opisującego księgarnię *Borders*.

Zadanie 5. (6 pkt)

Zadanie dotyczyło zakresów tematycznych „Podróżowanie i turystyka” oraz „Państwo i społeczeństwo” i składało się z sześciu zadań cząstkowych. Zadanie zostało skonstruowane w oparciu o adaptowany fragment tekstu literackiego dotyczącego przygód Sherlock’a Holmes’a. Zdający, na podstawie przeczytanego tekstu, musiał zdecydować, które z podanych zdań są zgodne z jego treścią, a które nie (zadanie typu prawda/fałsz).

Sprawdzane umiejętności:

Obszar – rozumienie tekstu czytanego

Standard

II. 2c – zdający stwierdza, czy tekst zawiera określone informacje

Rozwiązywalność zadania:

72% (zadania cząstkowe od 64% do 85%)

Komentarz

Zadanie to okazało się dla zdających najłatwiejsze w części sprawdzającej rozumienie tekstu czytanego.

Najtrudniejsze okazało się zadanie cząstkowe: **5.5**. Problemem mogło być dostrzeżenie przez zdających, że obydwoj mężczyźni zaczynają rozmawiać o sprawie, nie w momencie rozpoczęcia podróży – jak sugeruje zadanie **5.5.**, ale po dłuższym czasie od rozpoczęcia podróży – po minięciu miejscowości *Reading*. Być może utrudnieniem mógł być, w tym przypadku, zwrot użyty we wspomnianym zadaniu cząstkowym: *the moment the journey began*, którego zrozumienie było istotne w celu rozwiązania zadania.

Najłatwiejsze okazało się zadanie cząstkowe: **5.3**. Zdający z łatwością powiązali zdanie *Watson didn't have much time to prepare for the journey.* z informacją w tekście: *But if I am to go, I must pack at once. I have only half an hour.* Szczególnie drugie zdanie z tekstu, które nie jest trudne do zrozumienia, pozwoliło dużej grupie zdających wybrać właściwą odpowiedź.

Zadanie 6. (6 pkt)

Zadanie składało się z sześciu zadań cząstkowych i realizowane było w oparciu o tekst publicystyczny, który dotyczył pracy artystycznej niepełnosprawnej malarki Leanne Beetham. Zadanie dotyczyło zakresów tematycznych „Zdrowie”, „Człowiek” oraz „Kultura”. Było to zadanie wyboru wielokrotnego. Spośród czterech podanych możliwości zdający miał wyselekcjonować odpowiedź zgodną z treścią.

Sprawdzane umiejętności:

Obszar – rozumienie tekstu czytanego

Standard

II. 2d – zdający selekcjonuje informacje

II. 2e – zdający określa intencję autora
Rozwiązywalność zadania: 55% (zadania cząstkowe od 47% do 67%)
Komentarz Zadanie to okazało się dla zdających najtrudniejsze w części sprawdzającej rozumienie tekstu czytanego. Duży wpływ na to mógł mieć tu fakt, że było to zadanie, które zostało oparte na technice wyboru wielokrotnego. Najtrudniejsze okazało się zadanie cząstkowe 6.1 . W nim jedynie 47% zdających wybrało informację zgodną z tekstem: <i>Leanne's mother (...) let her relatives take care of her daughter</i> . Była ona zgodna z tekstem, gdyż w nim pojawia się informacja, że matka Leanne oddała swoim rodzicom, a dziadkom Lenne, prawo do opieki nad nią – (...) <i>she didn't want to put the baby up for adoption, so eventually, she gave Leanne's grandparents the right to look after Leanne</i> . Kluczowym do zrozumienia tego powiązania okazało się słowo <i>relatives</i> . Istnieje duże prawdopodobieństwo, że uczeń, który wiedział, że dziadkowie to <i>relatives</i> , poprawnie rozwiązał to zadanie. Najłatwiejsze okazało się zadanie cząstkowe 6.3 . W tym przypadku około 67% zdających poprawnie rozwiązało to zadanie. Zdający z łatwością powiązali zdanie w tekście wypowiedziane przez Leanne: <i>I paint because I like it</i> . ze zdaniem znajdującym się w treści zadania: <i>Lenne paints because she (...) has always enjoyed doing it</i> . Ponadto w tekście pojawiają się informacje, które wykluczają pozostałe możliwości odpowiedzi.

Część trzecia – **wypowiedź pisemna** – składała się z dwóch zadań. Zadaniem zdającego było napisanie dwóch różnych tekstów użytkowych: wiadomości oraz listu prywatnego. Obie formy wymagały użycia języka angielskiego w odniesieniu do autentycznych sytuacji, w których zdający może się znaleźć w bliższej lub dalszej przyszłości. Zadania sprawdzały umiejętność komunikowania się w sytuacjach niewymagających użycia złożonych struktur leksykalno-gramatycznych. Za rozwiązanie tej części testu zdający mógł uzyskać 15 punktów (30% punktów możliwych do uzyskania na poziomie podstawowym).

Zadanie 7. (5 pkt)

Zadanie dotyczyło zakresów tematycznych: „Zdrowie” oraz „Życie rodzinne i towarzyskie”. Wymagało ono napisania wiadomości do kolegi z Londynu, którego zdający miał odwiedzić w nadchodzącym tygodniu. W treści zdający miał za zadanie:

- odwołać swoją wizytę z powodów zdrowotnych,
- napisać, co zalecił lekarz,
- zapytać kolegę, jakie ma plany na wakacje,
- zaproponować wspólny wyjazd w góry po wyzdrowieniu.

W zadaniu tym nie był określony limit słów. Ocenie nie podlegała również forma wypowiedzi. Za przekaz informacji określonych w poleceniu można było uzyskać 4 punkty, a za poprawność 1 punkt.

Sprawdzane umiejętności: Obszar – wypowiedź pisemna Standard – IV. 2b – zdający uzyskuje, udziela, przekazuje lub odmawia informacji, wyjaśnień, pozwoleń III. 2e – zdający stosuje środki leksykalno-gramatyczne, adekwatnie do ich funkcji
Rozwiązywalność zadania: 69% (zadania cząstkowe od 60% do 79%) Treść – 71% Poprawność językowa – 60%

Typowe poprawne odpowiedzi zdających	Najczęściej powtarzające się błędy
Informacja 1.	
<ul style="list-style-type: none"> • <i>Powszechne użycie czasownika modalnego can't – I can't arrive/come/visit because I feel bad/sick.</i> • <i>I won't come to you because I am in hospital/ because I broke my leg.</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • Niewłaściwe użycie czasowników modalnych utrudniających zrozumienie – <i>I can't arrived to you./ I can't coming to you.</i> • Odwołanie wizyty z u życiem czasu teraźniejszego Present Simple – <i>I don't come...</i> • Poważne błędy w zapisie słowa <i>sick</i> zmieniające jego znaczenie oraz utrudniające zrozumienie tego wyrazu – np. <i>seek, seak</i> itp. • Brak powodu zdrowotnego. • Błędne użycie czasowników <i>say, tell</i>. • Błędne użycie przyimków np. <i>arrive for you, in next week</i>
Informacja 2	
<ul style="list-style-type: none"> • <i>I must stay in bed/ I should stay at home.</i> • <i>The doctor told me I must take pills.</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • Przymiotnik <i>bad</i> stosowany zamiast rzeczownika <i>bed</i> – <i>I must stay in bad</i> • <i>I was in doctor</i> – bez odniesienia do zaleceń lekarza. • Niepoprawne stosowanie mowy zależnej. • Niewłaściwe użycie czasowników określających wypowiedź – zdający często używali czasowników <i>say/tell</i> w niewłaściwy sposób – <i>Doctor said me...</i> lub używali słowa <i>speak</i> zamiast wspomnianych czasowników. • Użycie niepoprawnych konstrukcji – <i>stay/stand on the home</i>.
Informacja 3	
<ul style="list-style-type: none"> • <i>Have you got any plans for holidays?</i> • <i>What will you do on your holidays?</i> • <i>What are you doing on holidays?</i> • <i>Do you have plans for holidays?</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • Użycie czasu Present Simple do przekazania informacji – <i>What do you do on your holidays?</i> – w tym przypadku mowa o powtarzającej się czynności. • Błędne użycie przyimków ze słowem <i>holidays</i>. • Błędy językowe zmieniające znaczenie słowa – zdający często zamiast słowa <i>plan</i> używali słów <i>plane, plain</i>, zmieniających znaczenie całego zdania.

Informacja 4

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • <i>Would you like to go with me to the mountains when I feel better?</i> • <i>We could go to the mountains...</i> | <ul style="list-style-type: none"> • Nagminne stosowanie nieodpowiedniej konstrukcji <i>Maybe we go...</i> jako sposobu na zaproponowanie wyjazdu w góry. • Błędy ortograficzne w obrębie słowa <i>mountains</i> – <i>moutins/ montains/ montins</i> itp, które często zakłócały komunikację. • Użycie czasu przyszłego po słowie <i>when</i> – <i>when I will feel better</i>. • Nie stosowanie przedimka przed słowem <i>mountains</i>. • Stosowanie polskich nazw gór bez objaśnienia, że jest to nazwa własna oznaczająca łańcuchy górskie. |
|--|--|

Komentarz

Wyniki zdających wskazują, że najtrudniejsza do przekazania okazała się informacja 3. – zapytasz kolegę, jakie ma plany na wakacje. Zdający często zamiast wyrazu *plan* używali wyrazów *plain/plane*, które powodowały, że zdanie nabierało innego znaczenia i przez to zdający tracili punkt. Równie trudne do przekazania okazały się informacje 1. oraz 4.

Około 60% zdających uzyskało punkt za poprawność językową, na co wpływ mógł mieć fakt, że dość liczna grupa uczniów uzyskiwała niewielką ilość punktów za przekazanie informacji (mniej niż 3) i automatycznie tracili punkt za poprawność językową.

Najłatwiejsza do przekazania okazała się informacja 2. Uczniowie nie mieli poważniejszych problemów z podaniem informacji o zaleceniach lekarskich.

Najczęściej pojawiające się błędy w zakresie znajomości gramatyki i leksyki:

- nieznanomość czasów gramatycznych – zdający mają poważne problemy z użyciem odpowiedniego czasu do opisywanej sytuacji oraz utworzeniem poprawnych form danego czasu;
- niepoprawne stosowanie czasowników modalnych – często spotykanym błędem było używanie po czasowniku modalnym form czasownika z końcówką *-ing* lub w formie czasu przeszłego;
- błędne użycie mowy zależnej;
- niepoprawnie stosowane zdania czasowe – *when I will be healthy*;
- niewłaściwie stosowane czasowniki *say/tell/speak*;
- często mylone znaczenie wyrazów *come/go*;
- czasownik *want* bardzo często używany bez „to” przed bezokolicznikiem;
- niewłaściwe stosowanie przyimków.

Powszechnie spotykanym błędem było użycie niewłaściwych słów o podobnej budowie, lecz odmiennym znaczeniu do wyrazu, który powinien być użyty w danym kontekście, np. słowo *seek/ seak/ sic* zamiast słowa *sick* lub *bad* zamiast słowa *bed* itd.

Zdający dość często zamieszczali polskie wyrazy w miejscu angielskich odpowiedników. Spotykane były wyrazy *choroba, góry* itp., czasami z końcówkami angielskimi np. *górens*.

Występowały błędy ortograficzne, np. *mountins* (oraz inne wersje słowa *mountains*) *may be/maby* zamiast *maybe*, *becouse* zamiast *because* i inne przypadki w wielu innych wyrazach.

W informacji 4. zdający rzadko używali typowych konstrukcji służących składaniu propozycji, np. *How about.../ What about...? Why don't we...? Let's... itp.* Zamiast tego, powszechnie stosowali wyrażenie *maybe* jako sposób na proponowanie – *Maybe we go...*, co nie było uznawane za poprawny sposób uczynienia propozycji.

Zadanie 8. (10 pkt)

Zadanie z zakresów tematycznych: „Człowiek” oraz „Życie rodzinne i towarzyskie” polegało na napisaniu listu prywatnego. List skierowany był do kolegi/koleżanki z Anglii i dotyczył podjętej przez zdającego decyzji o rocznej przerwie od nauki po zakończeniu szkoły. W treści listu zdający miał:

- poinformować o swojej decyzji i podać powód jej podjęcia,
- napisać, jak zamierza spędzić ten rok i co chce robić po jego zakończeniu,
- wspomnieć o pozytywnej reakcji przyjaciół oraz swoich obawach związanych z reakcją rodziców,
- zapytać kolegę o jego opinię i poprosić o radę, jak przekonać rodziców do tego pomysłu.

Zastosowane kryteria do zadania otwartego uwzględniały komunikatywny przekaz informacji zawartych w poleceniu (4 punkty), formę, w jakiej zostały one przekazane (2 punkty), poprawność językową (2 punkty) oraz bogactwo językowe (2 punkty).

W zadaniu obowiązywał limit długości tekstu (120-150 słów).

Sprawdzane umiejętności:

Obszar – wypowiedź pisemna

Standard

IV. 2b – zdający uzyskuje, przekazuje lub odmawia informacji, wyjaśnień, pozwoleń

III. 2f – zdający wypowiada się w określonej formie z zachowaniem podanego limitu słów

I. 1 – zdający zna proste struktury leksykalno-gramatyczne umożliwiające formułowanie wypowiedzi

III. 2e – zdający poprawnie stosuje środki leksykalno-gramatyczne, adekwatnie do ich funkcji

Rozwiązywalność zadania:

60% (zadania cząstkowe od 46% do 71%)

Treść – 67% Forma – 66% Bogactwo językowe – 46% Poprawność językowa – 51%

Typowe poprawne odpowiedzi zdających	Najczęściej powtarzające się błędy
Informacja 1	
<ul style="list-style-type: none"> • <i>I don't want to study for a year.</i> • <i>I don't want to study for a year.</i> • <i>I'm going to take a year off school.</i> • <i>I stop studying for one year because...</i> 	<p>Zdający dość często pisali o zakończeniu nauki, a nie przerwie w nauce:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>I don't go to school.</i> • <i>I finished school.</i> • <i>I end my education.</i> <p>Próby przekazania informacji często okazywały się niekomunikatywne:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>I want to brake school.</i> • <i>I not go to school.</i>

<p>W większości przypadków powodem przerwy w nauce były pieniądze:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>I need money.</i> • <i>I want to work.</i> • <i>I go to work.</i> • <i>I have to earn some money.</i> • <i>I'm going to get a job.</i> • <i>I will go abroad.</i> 	<p>Powód czasami nie ma wiele wspólnego z decyzją o przerwie w nauce. Używanie form czasowników przeszłych:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>I needed money.</i> <p>W przypadku, gdy uczniowie mówili o potrzebie zarabiania pieniędzy, częstym błędem było użycie słowa <i>many</i> zamiast <i>money</i>.</p>
Informacja 2	
<p>Dość często powody podjęcia decyzji pokrywały się z zamiarami na ten rok:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>I will go to work.</i> • <i>I'm going to find a job.</i> • <i>I will work in a restaurant.</i> <p>Zdający często mówili o podróżowaniu:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>I'm going to travel around the world.</i> 	<p>Zdający często nie realizowali tej informacji, ponieważ nie powiadomili odbiorcy o tym, w jaki sposób będą spędzać ten rok.</p> <p>Mówiąc o zamiarach zdający często używali czasów przeszłych.</p> <p>Zdający usiłowali przekazać informacje o powodzie podjęcia decyzji oraz sposobie spędzenia roku w jednym zdaniu.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • <i>I will go back to school.</i> • <i>I will start work.</i> • <i>I will go to university.</i> • <i>After this year I'm going to study.</i> • <i>I will study after that.</i> 	<p>Zdający często nie realizowali tej informacji, ponieważ nie podawali, co będą robić po zakończeniu tego roku.</p> <p>Zdający mieli problemy z zapisaniem wyrażenia: po tym roku.</p>
Informacja 3	
<ul style="list-style-type: none"> • <i>My friends think it's a good idea.</i> • <i>My friends like my idea.</i> • <i>Friends are happy (with) my decision.</i> • <i>My friends were/are happy about my decision.</i> 	<p>Brak odniesienia do reakcji przyjaciół w kontekście podjętej decyzji. Zdający często podawali jedynie informację o samopoczuciu przyjaciół:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>My friends were/are happy.</i> <p>Błędy w pisowni słowa <i>think</i> – <i>thing</i>.</p> <p>Przekazanie innej informacji niż wymagana (błędy językowe):</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Me friends happy with me.</i> • <i>My friends think I have right.</i>
<ul style="list-style-type: none"> • <i>I'm afraid what my parents will say.</i> • <i>I'm afraid my parents won't like the idea.</i> • <i>I'm afraid to tell my parents about it.</i> • <i>I afraid reaction my parents.</i> • <i>I'm afraid opinion of my parents.</i> 	<p>Opis reakcji rodziców, a nie obawy o ich reakcję:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>My parents were angry.</i> • <i>They didn't like the idea.</i> • <i>My parents don't agree with me.</i> • <i>My parents will be angry.</i> <p>Opis charakteru rodziców:</p>

	<ul style="list-style-type: none"> • <i>My father is nervous.</i> <p>Brak wyrażenia obaw:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>My mum like the idea.</i> <p>Niskie umiejętności językowe powodują, że zdający przekazuje inną niż zamierzoną informację:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>I'm scared of my parents.</i> • <i>I scared my parents.</i> • <i>I don't now how to tell...</i>
Informacja 4	
<ul style="list-style-type: none"> • <i>What do you think about my idea/ it/ this/ my decision?</i> • <i>What is your opinion about my decision?</i> 	<p>Zastępowanie wyrazu pytającego <i>what</i> słowem <i>how</i> w pytaniu o opinię:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>How is your opinion about it?</i> <p>Zdający pytają kolegę o opinię, jednak nie przekazują informacji, że chodzi o opinię w sprawie przerwy w nauce:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>What do you think?</i> • <i>What is your opinion?</i> <p>Użycie niewłaściwego czasu powoduje przekazanie innej informacji niż wymagana w poleceniu:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>What are you thinking about (it)?</i>
<ul style="list-style-type: none"> • <i>Can you help me? Tell me how I (can) tell my parents (about it).</i> • <i>What can/should I tell my parents?</i> • <i>What should I say to my parents?</i> • <i>What should I do that my parents accept my decision?</i> 	<p>Prośba o pomoc, bez odniesienia się do prośby o radę, w jaki sposób przekonać rodziców do tego pomysłu:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Help me!</i> <p>Informacja niekomunikatywna:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>What say my parents?</i> • <i>How explain my parents that?</i> <p>Niepoprawne użycie czasowników <i>say/tell/speak</i>.</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>What I should say my parents?</i>
<p>Komentarz</p> <p>Powyższe przykłady zdań uczniowskich mogą zawierać błędy językowe lub ortograficzne. Wyniki zdających wskazują, że najtrudniejsza do przekazania okazała się informacja 4. – <i>zapytaj kolegę o jego opinię i poproś o radę, jak przekonać rodziców do tego pomysłu.</i> Zdający często pytali o opinię bez odniesienia do decyzji o przerwaniu nauki na rok oraz mieli dużo problemów z zapisaniem prośby o radę w sprawie przekonania rodziców do tego pomysłu. Uczniowie dość często zamiast wyrazu <i>plan</i> używali wyrazów <i>plan/plane</i>, które powodowały, że zdanie nabierało innego znaczenia i przez to tracili punkt.</p> <p>Najłatwiejsza do przekazania okazała się informacja 1. – <i>poinformuj o swojej decyzji i podaj powód jej podjęcia.</i></p> <p>Zdający uzyskali mniej punktów za poprawność językową w tym zadaniu niż w zadaniu 7. (rozwiązywalność zadania 51%). Kryterium, które zostało najslabiej opanowane przez zdających w tym zdaniu, to bogactwo językowe (rozwiązywalność zadania 46%)</p>	

Odnotowano liczne błędy w zakresie języka i leksyki. Do nich należą:

- niewłaściwe użycie czasowników, np. *speak/ tell/ say*;
- błędny zapis liczby mnogiej rzeczowników, np. *my parent's*;
- niepoprawna konstrukcja po czasownikach modalnych, np. *I must told/telling you./ I would to be...*;
- niepoprawne tworzenie form czasów, np. *I writing to tell you.../ She is say...*;
- niewłaściwa odmiana czasowników w różnych czasach np. *She say.../ I have change my mind about my future*;
- stosowanie nieodpowiednich form czasu w odniesieniu do sytuacji, np. *They are thinking that I will never back.* w przypadku, gdy uczeń mówi o opinii rodziców;
- niewłaściwe stosowanie konstrukcji bezokolicznikowych, np. *I've decided to travelled.../ I don't know what tell my parents./ I don't want learn*;
- nieznanostwo przedimków lub ich niestosowanie, np. *I have idea about future*;
- stosowanie niewłaściwych przyimków;
- niewłaściwa ortografia, np. *becouse/ breake/ writting/ idee*;
- używanie polskich słów;

Występowały liczne błędy językowe utrudniające komunikację, np. słowo *back* zamiast *come back*, *thing* zamiast *think*, *now/no* zamiast *know* itp.

Inne uwagi:

W liście dało się czasem zauważyć duże dysproporcje pomiędzy jakością języka użytego we wstępie lub zakończeniu, a jakością języka użytego w rozwinięciu listu. Wydaje się, że często wstęp i zakończenie były wyuczone na pamięć, a rozwinięcie listu było napisane nieudolnie, niekomunikatywnie albo nie na temat.

Tabela 1. Stopień opanowania umiejętności sprawdzanych na poziomie podstawowym z języka angielskiego z podziałem na zadania

Numer zadania	Sprawdzana umiejętność	Liczba punktów	Procent uzyskanych punktów
Rozumienie tekstu słuchanego – zdający:			
1	selekcjonuje informacje	5	74%
2	stwierdza, czy tekst zawiera określone informacje, określa kontekst sytuacyjny	5	55%
3	selekcjonuje informacje, określa główną myśl tekstu	5	35%
Rozumienie tekstu czytanego – zdający:			
4	selekcjonuje informacje	8	63%
5	stwierdza, czy tekst zawiera określone informacje	6	72%
6	selekcjonuje informacje, określa intencję autora tekstu	6	55%
Wypowiedź pisemna – krótki tekst użytkowy			
7	napisanie wiadomości do kolegi w Londynie w celu odwołania przyjazdu do Londynu – zdający uzyskuje, udziela, przekazuje lub odmawia informacji, wyjaśnień, pozwoleń	5	69%
	<i>inf. 1. – odwołanie wizyty z powodów zdrowotnych</i>	1	69%
	<i>inf. 2. – przedstawienie zaleceń lekarskich, w związku z chorobą</i>	1	78%
	<i>inf. 3. – zapytanie o plany wakacyjne kolegi</i>	1	68%
	<i>inf. 4. – zaproponowanie wspólnego wyjazdu w góry, po powrocie do zdrowia</i>	1	70%
	<i>zdający poprawnie stosuje środki leksykalno-gramatyczne, adekwatnie do ich funkcji</i>	1	60%
Wypowiedź pisemna – dłuższy tekst użytkowy			
8	napisanie listu prywatnego do znajomego z zagranicy opisującego decyzję osoby piszącej o przerwaniu nauki na rok – zdający uzyskuje, udziela, przekazuje lub odmawia informacji, wyjaśnień, pozwoleń	10	60%
	<i>inf. 1. – podanie informacji o przerwaniu nauki na rok jak również przedstawienie powodu podjęcia takiej decyzji</i>	1	71%
	<i>inf. 2. – poinformowanie o sposobie spędzania czasu wolnego od nauki oraz planach na przyszłość po tym roku</i>	1	65%
	<i>inf. 3. – przedstawienie pozytywnej reakcji przyjaciół oraz obaw związanych z reakcją rodziców</i>	1	68%
	<i>inf. 4. – zapytanie o opinię kolegi oraz prośba o radę, co zrobić, aby przekonać rodziców do pomysłu</i>	1	64%
	<i>zdający wypowiada się w określonej formie z zachowaniem podanego limitu słów</i>	2	66%
	<i>zdający zna proste struktury leksykalno-gramatyczne umożliwiające formułowanie wypowiedzi</i>	2	46%
	<i>zdający poprawnie stosuje środki leksykalno-gramatyczne, adekwatnie do ich funkcji</i>	2	57%

Tabela 2. Stopień opanowania umiejętności sprawdzanych na poziomie podstawowym z języka angielskiego z podziałem na standardy wymagań egzaminacyjnych

Numer zadania (czynności)	Sprawdzana umiejętność	Liczba punktów	Procent uzyskanych punktów
Rozumienie tekstu słuchanego – zdający:			
3.5.	(II. 1a) określa główną myśl tekstu	1	34%
2.1., 2.2., 2.3., 2.4.	(II. 1c) stwierdza, czy tekst zawiera określone informacje	4	52%
1., 3.1, 3.2., 3.3., 3.4.	(II. 1d) selekcjonuje informacje	9	57%
2.5.	(II. 1g) określa kontekst sytuacyjny	1	69%
Rozumienie tekstu czytanego – zdający:			
5.	(II. 2c) stwierdza, czy tekst zawiera określone informacje	6	72%
4., 6.1., 6.2., 6.3., 6.4., 6.5.	(II. 2d) selekcjonuje informacje	13	60%
6.6.	(II. 2e) określa intencję autora	1	53%

Podsumowanie i wnioski

Po analizie zadań na poziomie podstawowym można dojść do wniosku, że tegoroczni maturzyści najlepiej opanowali umiejętności z obszaru – **rozumienie tekstu czytanego**. Dość dobrze radzili sobie również w obszarze **wypowiedź pisemna**, ale tutaj głównie w zadaniu **7.** – krótkiej formie użytkowej. Zadanie **8.** – list do przyjaciela okazało się sprawić zdającym znacznie więcej trudności niż krótka wiadomość. Najniższe wyniki zdający osiągnęli w obszarze **rozumienie ze słuchu** – chlubnym wyjątkiem było tu zadanie **1.** Lepiej zdający poradzili sobie z zadaniami otwartymi niż zamkniętymi. Świadczy to o tym, że zdający nie mieli większych kłopotów z samodzielnym formułowaniem tekstu w języku angielskim.

Analizując wyniki za zadania zamknięte, dało się zauważyć, że najmniej problemów sprawiły zdającym zadania, w których zastosowano technikę dobieranie oraz prawda/fałsz. Abiturienti uzyskali niskie wyniki za zadania, w których wykorzystana została technika wyboru wielokrotnego.

Wyniki uzyskane za stworzenie krótkiej formy użytkowej są dość dobre. W **krótkiej formie użytkowej** zdecydowanie lepiej zdający dawali sobie radę z przekazywaniem informacji niż poprawnością językową. Zadawałające są również wyniki uzyskane za realizację **dłuższej formy użytkowej**. Przekazywanie informacji, podobnie jak w zadaniu **7.**, sprawiło piszącym mniej problemów niż zachowanie poprawności językowej. Z roku na rok poprawie ulegają wyniki uzyskiwane za realizację formy listu. Nawet słabe prace zawierały prawidłowe zwroty typowe dla listu prywatnego. Zdający przestrzegali też podanego limitu słów. W wielu pracach można było dostrzec dysproporcje pomiędzy zwrotami typowymi dla listu a nieporadnym językiem użytym w pracy. W bieżącym roku zauważalne są dość niskie wyniki osiągnięte przez zdających w kryterium bogactwa językowego oraz poprawności językowej.

Do błędnych rozwiązań prowadziła między innymi nieznajomość leksyki, brak umiejętności słuchania i czytania globalnego, brak szczegółowej analizy kontekstu, a także nieuważne czytanie poleceń.

Analizując wyniki w poszczególnych standardach wymagań egzaminacyjnych, należy zauważyć, że w obszarze **rozumienie ze słuchu** najlepiej zdający radzili sobie w poniższych standardach: II. 1g – *zdający określa kontekst sytuacyjny* oraz II. 1d – *zdający selekcjonuje*

informacje. Natomiast najgorzej w tym obszarze opanowanym standardem jest: II. 1a – zdający określa główną myśl tekstu. Z drugiej strony, w obszarze **rozumienie tekstu czytanego** zdający najlepiej radzili sobie w poniższym standardzie: II. 2c – zdający stwierdza, czy tekst zawiera określone informacje. Natomiast najgorzej opanowanym standardem w tym obszarze jest: II. 2e – zdający określa intencję autora.

Poziom rozszerzony – część I

Część I testu na poziomie rozszerzonym trwała 120 minut i składała się z trzech zadań, z których dwa pierwsze dotyczyły stosowania struktur leksykalno-gramatycznych. Zadanie trzecie było wypowiedzią pisemną, którą należało sformułować w określonej formie.

Zadanie 1. (2,5 pkt)

Zadanie oparte było na tekście dotyczącym zakresów tematycznych „Zdrowie” oraz „Żywność”. W zadaniu tym należało uzupełnić każdą lukę wyrazem pochodzącym od wyrazu podanego w nawiasie (słowotwórstwo). Prawidłowe wykonanie zadania wymagało zrozumienia kontekstu, w którym miał wystąpić przekształcony wyraz. Wykorzystanie krótkiego tekstu jako podstawy zadania sprawiło, że kontekst był bardziej czytelny, co powinno ułatwić zdającym utworzenie brakujących wyrazów. Zadanie składało się z pięciu zadań cząstkowych. Za każdą poprawną odpowiedź zdający mógł otrzymać 0,5 punktu.

Sprawdzane umiejętności:

Obszar – przetwarzanie tekstu

Standard

V. 2b – zdający stosuje zmiany struktur leksykalno-gramatycznych, rejestru, stylu lub formy tekstu

Rozwiązywalność zadania:

51% (zadania cząstkowe od 14% do 82%)

Komentarz

Zadanie okazało się umiarkowanie trudne dla zdających.

Tylko 14% zdających prawidłowo rozwiązało zadanie cząstkowe **1.1.** – przekształcenie podanego w nawiasie słowa *caution* w przysłówek *cautiously*. Najczęściej spotykanym błędem było użycie słowa *cautionally*, pomimo tego, że takie słowo nie istnieje. Dużo kłopotów zdającym sprawiło zadanie **1.4.**, w którym jedynie 28% zdających udzieliło poprawnej odpowiedzi – utworzyło czasownik *enable* od podanego w nawiasie przymiotnika *able*. Częstym błędem było pozostawienie wyrazu w formie, która pojawiała się w zadaniu.

Kolejnym powodem niskiej rozwiązywalności tego zadania był wymóg pełnej poprawności ortograficznej wpisywanego wyrazu. Często uczniowie zapisywali wyrazy z błędem ortograficznym, przez co tracili punkt np. *announcment*, *healthier*.

Najmniej problemów sprawiło zdającym zadanie cząstkowe **1.3.** – przekształcenie rzeczownika *health* w przymiotnik w stopniu wyższym – *healthier*. Zadanie to rozwiązało poprawnie 82% zdających.

Zadanie 2. (2,5 pkt)

Zadanie składało się z pięciu zadań cząstkowych i polegało na dokonaniu transformacji podanych zdań. Podczas przekształcenia zdań należało użyć odpowiednich konstrukcji gramatycznych lub leksykalnych, aby zachować znaczenie zdania wyjściowego. Zdający mogli uzyskać 0,5 punktu za każde poprawne rozwiązanie.

<p>Sprawdzane umiejętności: Obszar – przetwarzanie tekstu Standard V. 2b – zdający stosuje zmiany struktur leksykalno-gramatycznych, rejestru, stylu lub formy tekstu</p>
<p>Rozwiązywalność zadania: 33% (zadania cząstkowe od 13% do 46%)</p>
<p>Komentarz W zadaniu tym bardzo ważne było przekształcenie zdania z użyciem różnorodnych konstrukcji tak, aby zachować treść zdania wyjściowego. Oprócz tego, wymagana była pełna poprawność ortograficzna wpisywanych fragmentów zdań. Najtrudniejsze okazało się zadanie wymagające od zdającego znajomości form mowy zależnej oraz użycia czasowników <i>say</i> oraz <i>tell</i> (zadanie cząstkowe 2.4.). Wielu zdających potrafiło utworzyć poprawną konstrukcję w mowie zależnej, jednak powszechnie występującym błędem było powtórzenie czasownika <i>say</i> w zdaniu docelowym, przez co zdający uzyskiwali niepoprawne zdanie: <i>The girl begged her mother not to say (to) Paul anything</i>. Zdający nie zdawali sobie sprawy, że w tym kontekście jedyną poprawną możliwością rozwiązania było <i>The girl begged her mother not to tell Paul anything</i>. Trudne okazały się również zadania cząstkowe 2.2. oraz 2.3. W zadaniu 2.2. sprawdzana była znajomość inwersji gramatycznej. Natomiast w zadaniu 2.3. zdający musieli wykazać się znajomości konstrukcji biernej <i>He is said...</i> Największa liczba zdających poprawnie dokonała transformacji w zadaniu cząstkowym 2.1. Co ciekawe, jest to zdanie, w którym sprawdzana była znajomość czasownika frazowego <i>put up with</i>. W poprzednich latach zadania sprawdzające czasowniki frazowe okazywały się najtrudniejsze dla zdających.</p>

Zadanie 3. (18 pkt)

Zadanie polegało na sformułowaniu wypowiedzi pisemnej na jeden z trzech podanych tematów (do wyboru przez zdającego). Tematy wypracowań były zgodne z następującymi zakresami tematycznymi: „Dom”, „Podróżowanie i turystyka”, „Nauka i technika”, „Praca” oraz „Życie rodzinne i towarzyskie”. Tematy wypowiedzi obejmowały następujące formy wypowiedzi: **opis, opowiadanie i rozprawkę.**

1. **Opisz** zaniedbane miejsce w Twojej okolicy (np. budynek, ulicę, park), które ze względu na swoją lokalizację i ciekawą historię mogłoby stać się atrakcją turystyczną.
2. Napisz **opowiadanie**, w którym awaria jakiegoś urządzenia technicznego sprawia, że główny bohater nieoczekiwanie otrzymuje ciekawą propozycję pracy.
3. Napisz **rozprawkę** przedstawiającą wady i zalety bycia dzieckiem sławnych rodziców.

Oceniane były następujące elementy: treść (5 punktów), kompozycja (4 punkty), bogactwo językowe (5 punktów) oraz poprawność językowa (4 punkty). W zadaniu obowiązywał limit długości tekstu. Wypowiedź miała zawierać 200 - 250 słów.

Sprawdzane umiejętności:

Obszar – wypowiedź pisemna

Standard

III.2a – zdający tworzy tekst w postaci dłuższej wypowiedzi pisemnej uwzględniającej opisywanie ludzi, przedmiotów, miejsc, zjawisk, czynności – dotyczy opisu

III.2b – zdający tworzy tekst w postaci dłuższej wypowiedzi pisemnej uwzględniającej relacjonowanie wydarzeń – dotyczy opowiadania

III.2d – zdający tworzy tekst w postaci dłuższej wypowiedzi pisemnej uwzględniającej przedstawianie i uzasadnianie opinii własnych i innych osób – dotyczy rozprawki

III.2f – zdający wypowiada się w określonej formie z zachowaniem podanego limitu słów

I.1 – zdający zna różnorodne struktury leksykalno-gramatyczne umożliwiające formułowanie wypowiedzi

III.2e – zdający poprawnie stosuje środki leksykalno-gramatyczne, adekwatnie do ich funkcji

Rozwiązywalność zadania:

76 %

Treść – 87%; Kompozycja – 87%; Bogactwo językowe – 66%; Poprawność językowa – 65%

Komentarz

Spośród trzech tematów do wyboru najbardziej atrakcyjnym okazał się temat rozprawki, który wybrało 1217 osób (około 80% zdających). Najmniej zdających wybrało temat, w którym należało opisać zaniedbane miejsce. Opis ten został wybrany przez 69 osób (około 4,5% zdających).

Wybierając **temat 1**, zdający mieli za zadanie opisać zaniedbane miejsce w okolicy, które ze względu na swoją lokalizację i ciekawą historię mogłoby stać się atrakcją turystyczną. Aby otrzymać maksymalną liczbę punktów w kryterium treści, zdający musiał w swojej pracy zawrzeć wszystkie elementy przedstawione w temacie tego opisu, czyli opisać zaniedbane miejsce, które może stać się atrakcją turystyczną (jeszcze nią nie jest). Oprócz tego ważnym elementem opisu było przedstawienie lokalizacji tego miejsca oraz ciekawej historii z nim związanej. Podczas realizacji tego tematu zdający najlepiej radzili sobie z kryterium treści – zdający przeciętnie zdobyli 88,4% punktów możliwych do uzyskania za to kryterium. Najmniej punktów zdający otrzymali za kryterium poprawności językowej – jedynie 48% punktów możliwych do uzyskania.

Typowe błędy, które zdający popełniali podczas realizacji tego tematu, to pomijanie niektórych elementów tematu (najczęściej lokalizacji lub ciekawej historii). Dostyc często elementy te traktowane były pobieżnie.

Temat 2, wymagał napisania opowiadania, w którym wydarzeniem głównym miała być awaria urządzenia technicznego, która prowadziła do tego, że główny bohater nieoczekiwanie otrzymał propozycję pracy. Typowe błędy, które pojawiały się w pracach zdających, to przedstawienie wydarzenia, które nie miało wiele wspólnego z awarią. Ponadto, dość często sama awaria nie prowadziła do nieoczekiwanej propozycji pracy. I tak, zdarzały się sytuacje, w których bohater otrzymywał propozycję pracy, ale brak było logicznego powiązania pomiędzy awarią a propozycją. Podczas realizacji tego tematu zdający najwięcej punktów otrzymali w kryterium treści (około 89% możliwych do otrzymania punktów). Natomiast najniższe wyniki uczniowie otrzymali za kryterium poprawności językowej (60% punktów możliwych do uzyskania). Należy dostrzec, że wyniki w tym kryterium i w tym temacie były wyższe niż w przypadku tematu pierwszego.

W temacie 3, zdający wypowiadali się w formie rozprawki. Temat rozprawki dotyczył wad i zalet bycia dzieckiem sławnych rodziców. Zdający często w swoich pracach odbiegali od tematu, odnosząc się do wad i zalet bycia dziećmi bogatych rodziców, pomimo tego, że temat skupiał się na sławnych rodzicach. Zdający traktowali bogactwo i sławę jako pojęcia synonimiczne i w związku z tym stosowali je zamiennie. Sporadycznie zdający odbiegali od

tematu, pisząc rozprawkę o sławnych dzieciach. Pojawiały się również kłopoty z formułowaniem tezy. Wiele tez było jednostronnych lub zawierały w sobie opinię. Podczas podawania argumentów zdający często wymieniali jedynie argumenty, nie uzasadniając ich poprzez podanie przykładów. W przypadku podsumowania często nie wynikało ono z treści rozprawki i przedstawionych argumentów. Należy również zauważyć, że niektórzy zdający rzadko używali spójników typu *however, moreover* itd.

Rozprawka okazała się jedyną formą wypowiedzi, w której uczniowie uzyskali więcej punktów za kryterium kompozycji niż treści. Zdający uzyskali około 90% punktów możliwych do uzyskania za kryterium kompozycji, w porównaniu do 86% punktów za kryterium treści. Najgorzej opanowanym kryterium było bogactwo językowe – około 66% punktów możliwych do uzyskania. Podobnie – około 67% punktów zdający uzyskali za kryterium poprawności językowej. Wprawdzie jest to najwyższy wynik, porównując wyniki w tym kryterium we wszystkich tematach, jednakże nie jest to wynik zadowalający.

Dostrzeżono liczne błędy w zakresie języka, leksyki oraz interpunkcji. Do nich należą:

- niewłaściwe użycie czasowników;
- niepoprawne formy czasów gramatycznych;
- niewłaściwa odmiana czasowników w różnych czasach;
- niewłaściwe stosowanie konstrukcji bezokolicznikowych;
- nieznaną przedimków lub ich niestosowanie, np. *I have idea about future.*;
- stosowanie niewłaściwych przymków;
- nieumiejętne stosowanie spójników zdań lub też pomijanie ich w wypowiedziach;
- stosowanie błędnych połączeń wyrazowych, np. *realize your dreams*;
- występowanie polonizmów, np. *see with eyes of imagination, level of life*;
- błędy w zakresie ortografii;
- używanie interpunkcji polskiej – przecinek przed słowem *that*;
- nieumiejętny zapis dialogu w opowiadaniu;
- błędy merytoryczne oraz stylistyczne (częstym błędem jest używanie form skrótowych w rozprawce, zwroty potoczne itd.).

Inne problemy, które występowały w pracach uczniowskich to:

- odbieganie od tematu wypowiedzi;
- stosowanie nieadekwatnych form wypowiedzi – duże fragmenty opowiadania w opisie itp.;
- brak zaznaczenia tematu wybranego przez zdającego;
- sporadycznie przekraczanie limitu 300 słów w pracy;
- niechlujne i niestarannie napisane prace, w których jest wiele skreśleń, przez co prace stały się mało przejrzyste;

Poziom rozszerzony – część II

Część II egzaminu na poziomie rozszerzonym (czas trwania: 70 minut) składała się z dwóch obszarów: **rozumienie ze słuchu** oraz **rozumienie tekstu czytanego i rozpoznawanie struktur leksykalno-gramatycznych**. Ta część egzaminu składała się wyłącznie z zadań zamkniętych.

Rozumienie tekstu słuchanego trwało około 25 minut i składało się z trzech zadań zamkniętych, opartych na trzech tekstach nagranych w warunkach studyjnych. Lektorami byli rodzimi użytkownicy języka angielskiego. Tekst był nagrany dwukrotnie. Na płycie przewidziano przerwy przeznaczone na przeczytanie poleceń, zapoznanie się z treścią zadań, ich rozwiązanie oraz przeniesienie rozwiązań na załączoną kartę odpowiedzi. Za rozwiązanie tej części testu zdający mógł otrzymać 15 punktów (30% punktów możliwych do uzyskania na poziomie podstawowym).

Zadanie 4. (5 pkt)

Zadanie składało się z pięciu zadań cząstkowych i dotyczyło zakresu tematycznego „Praca”. Na podstawie tekstu narracyjnego dotyczącego pracy iluzjonisty zdający miał zdecydować, które z podanych zdań są zgodne z treścią nagrania, a które nie (zadanie typu prawda/fałsz).

Sprawdzane umiejętności:

Obszar – rozumienie ze słuchu

Standard

II. 1c – zdający stwierdza, czy tekst zawiera określone informacje

Rozwiązywalność zadania:

88% (zadania cząstkowe od 70% do 95%)

Komentarz

Zadanie to okazało się najłatwiejsze dla zdających zarówno w części sprawdzającej rozumienie ze słuchu jak i w całym arkuszu na poziomie rozszerzonym. Tematyka związana z pracą okazała się bliska zdającym, jak i niezbyt zaawansowane słownictwo, jak na poziom rozszerzony, sprawiły, że większość zadań cząstkowych rozwiązana została poprawnie. Ponadto, wykorzystana technika prawda/fałsz sprawiła również, że zadanie było łatwe dla zdających.

Najłatwiejsze okazały się zadania cząstkowe **4.1.**, **4.2.** oraz **4.3.** W tych zadaniach od 94 do 95% zdających wybrało poprawne odpowiedzi.

Najtrudniejsze okazało się zadanie cząstkowe: **4.5.** (rozwiązywalność 70%). W zadaniu tym zdanie *A recent trick in his show still needs improvement.* nie było zgodne z treścią wysłuchanego tekstu. Widać to wyraźnie we fragmencie tekstu: *This was a very difficult task and took many years to perfect without bringing harm to the participants.* Fragment ten sugerował potrzebę udoskonalania tego zadania, ale wskazywał jednocześnie, że te udoskonalenia miały już miejsce i że w chwili obecnej nie wymaga ono poprawek. Dodatkowo, zwrot *recent trick* sugerowałoby, że jest to zadanie, które wymyślone zostało niedawno, natomiast tekst wyraźnie mówi, że było ono udoskonalane przez wiele lat.

Zadanie 5. (5 pkt)

Drugie zadanie w tej części egzaminu opierało się na wypowiedziach pięciu osób na temat ciekawego znaleziska, dokonanego przez te osoby. Zadanie składało się z pięciu zadań cząstkowych i było realizowane w oparciu o zakresy tematyczne: „Kultura”, „Żywnienie” oraz „Świat przyrody”. Zadaniem zdającego było przyporządkowanie poszczególnym wypowiedziom odpowiednich nagłówków.

<p>Sprawdzane umiejętności: Obszar – rozumienie ze słuchu Standard II. 1a – zdający określa główną myśl tekstu</p>
<p>Rozwiązywalność zadania: 79% (zadania cząstkowe od 62% do 90%)</p>
<p>Komentarz Zadanie to okazało się dość łatwe dla zdających. Okazuje się, że uczniom zdającym egzamin maturalny z języka angielskiego na poziomie rozszerzonym umiejętność określenia głównej myśli tekstu nie sprawiła poważniejszych problemów. Ciekawym jest fakt, że ta sama umiejętność na poziomie podstawowym okazała się najslabiej opanowana przez zdających. Najłatwiejsze okazały się zadania cząstkowe 5.2. oraz 5.4. W zadaniu 5.2. zdający miał dopasować nagłówek <i>A returned possession that brought back memories.</i> do wysłuchanego fragmentu wypowiedzi. We właściwym rozwiązaniu zadania pomogło zrozumienie fragmentu <i>His wife Pauline told us it really was a blast from the past.</i> W zadaniu cząstkowym 5.4. zdający do wysłuchanej wypowiedzi powinien dopasować nagłówek <i>The discovery of a unique creature.</i> W wysłuchanej wypowiedzi pojawiło się kilka wskazówek, które znacząco ułatwiły wybór właściwej odpowiedzi. Wskazywały na to poniższe fragmenty: <i>British marine experts have found what they claim is a world first six-legged octopus. (...) The sea animal, which has two limbs fewer than a normal octopus, is the only one of its kind.</i> Najtrudniejsze okazało się zadanie cząstkowe 5.1. W zadaniu tym zdający miał za zadanie dopasować nagłówek <i>A source of new historical information.</i> do wysłuchanej wypowiedzi i około 62% zdających wybrało poprawną odpowiedź, którą można było wyselekcjonować po wysłuchaniu informacji znajdującej się w następujących fragmentach: <i>A researcher has discovered the oldest known recipe for German sausage that is nearly 600 years old. (...) The discovery shows that there were already consumer protection laws in the Middle Ages.</i> Poza tym, około 30% zdających uznało nagłówek <i>A medieval description of an unknown species</i> za właściwe podsumowanie wypowiedzi osoby mówiącej. Najprawdopodobniej ci zdający zasugerowali się podczas wyboru powtórzonym zwrotem <i>Medieval town markets</i> oraz informacją o znalezieniu najstarszego przepisu na kiełbasę. Należy dodać, że w treści nagrania nie było informacji o nieznanach gatunkach zwierząt, co automatycznie wykluczało tę odpowiedź.</p>

Zadanie 6. (5 pkt)

Zadanie składało się z pięciu zadań cząstkowych i dotyczyło zakresów tematycznych: „Sport” oraz „Podróżowanie i turystyka”. Nagrany tekst narracyjny dotyczył opisu akcji ratunkowej. W tym zadaniu zastosowano technikę wyboru wielokrotnego, która polegała na tym, że zdający miał wskazać odpowiedź zgodną z treścią nagrania spośród czterech podanych możliwości.

<p>Sprawdzane umiejętności: Obszar – rozumienie ze słuchu Standard II. 1d – zdający selekcjonuje informacje</p>
<p>Rozwiązywalność zadania: 78% (zadania cząstkowe od 54% do 89%)</p>
<p>Komentarz Zadanie to okazało się najtrudniejsze w części sprawdzającej rozumienie wysłuchanego tekstu i wymagało od zdających uważnego słuchania i selekcjonowania usłyszaných</p>

informacji. Dodatkową trudność mogła sprawić zastosowana technika wyboru wielokrotnego.

Najłatwiejsze okazało się zadanie cząstkowe **6.3.** i dotyczyło ono fragmentu *Peter Hobson, a rescuer, says Laura was a super patient. She was cheerful and calm, and her attitude made the job so much easier. She must have been in a lot of pain but did not show it. It was very tight and restricted in the cave, and the amount of mud made movement difficult. Peter points out that it was a superhuman effort by the rescue team in very difficult conditions.* Zdający, po uważnym wysłuchaniu, bez większych kłopotów wybierali poprawną odpowiedź: *He admires his colleagues and Laura.*

Najtrudniejsze okazało się zadanie cząstkowe **6.2.** Odnosiło się ono do poniższego fragmentu tekstu: *Paul Taylor, of Gloucestershire Cave Rescue, says she was too hurt to make it out of the cave and the situation got critical when part of the rescue route flooded at high tide. The volunteers rescued her after the tide dropped on the River Wye, allowing them to crawl through the muddy rock system. She was carried 750 metres on a stretcher through mud and slippery rocks to the entrance of the cave by a chain of people who worked throughout the night and day.* Na podstawie przedstawionego fragmentu zdający mieli zaznaczyć odpowiedź: *During the rescue operation (...) the rescuers waited till the water level fell.* Niestety, jedynie 54% zdających wybrało właśnie tę odpowiedź.

Rozumienie tekstu czytanego obejmowało dwa zadania (zadanie **7.** i **8.**), a **rozpoznawanie struktur leksykalno-gramatycznych** opierało się na jednym zadaniu (zadanie **9.**). Zastosowano tu zadania zamknięte, do których stworzenia wykorzystano trzy teksty. Za rozwiązanie tej części testu zdający mógł otrzymać 12 punktów (24% punktów możliwych do uzyskania na poziomie rozszerzonym).

Zadanie 7. (5 pkt)

W zadaniu wykorzystano tekst literacki związany z zakresami tematycznymi „Człowiek” oraz „Życie rodzinne i towarzyskie”. Tekst dotyczył niezwykłych wydarzeń wywoływanych przez magiczny czajnik. Zadaniem zdającego było wybranie prawidłowej odpowiedzi spośród czterech podanych możliwości (zadanie wyboru wielokrotnego). Zadanie składało się z pięciu zadań cząstkowych.

Sprawdzane umiejętności:

Obszar – rozumienie tekstu czytanego

Standard

II. 2d – zdający selekcjonuje informacje

Rozwiązywalność zadania:

83% (zadania cząstkowe od 62% do 93%)

Komentarz

Zadanie oparte zostało na tekście literackim i okazało się najłatwiejszym zadaniem w części arkusza sprawdzającej rozumienie tekstu czytanego, pomimo tego, że wykorzystana została tu technika wyboru wielokrotnego.

Najłatwiejsze okazały się zadania cząstkowe **7.2.** oraz **7.4.** Pomimo tego, że w zadaniu cząstkowym **7.2.** zdający musiał przeanalizować dłuższy fragment tekstu i wywnioskować, dlaczego Alice podziękowała za czajniczek, duża grupa zdających (93%) nie miała kłopotów z poprawnym rozwiązaniem tego zadania i wybrała odpowiedź: *Alice thanked the woman politely for the teapot because she (...) wanted to behave tactfully.* W zadaniu **7.4.** zdający łatwo odczytali, że John i Alice pokłócili się w kuchni, ponieważ John próbował poinstruować Alice, jak robić kawę – *John and Alice had an argument in the kitchen because (...) John was trying to instruct Alice how to make coffee.* Podstawą do rozwiązania tego

zadania był poniższy fragment tekstu:

“You’ve got to stir it like this,” he said, putting a metal spoon in the depths of the teapot. She looked away, like she always did when John was correcting her.

“No you don’t!” she snapped. She pushed his hand out of the way, causing the pot to lurch and send the boiling mixture onto John’s exposed wrist.

Zadaniem, które przysporzyło zdającym najwięcej problemów, było zadanie cząstkowe **7.5**. Jedynie 62% zdających udzieliło poprawnej odpowiedzi w tym zadaniu: *In the story, the money always appears in the teapot after (...) either John or Alice suffers pain*. Być może zdający mieli trudności w tym zadaniu, gdyż udzielenie poprawnej odpowiedzi wymagało analizy kilku fragmentów tekstu, w których pojawiała się informacja o tym, w jakich sytuacjach pieniądze pojawiały się w czajniku oraz wyciągnięcia wniosków. Duża grupa zdających wybrała niewłaściwą odpowiedź: *John and Alice hurt each other on purpose* pomimo tego, że z tekstu można wywnioskować, że bohaterowie doznają kontuzji, które nie noszą znamion celowego zranienia przez drugą osobę.

Zadanie 8. (4 pkt)

Zadanie składało się z czterech zadań cząstkowych i zostało zbudowane w oparciu tekst publicystyczny mówiący o zagrożeniu środowiska przez produkcję i sprzedaż wody mineralnej w plastikowych butelkach. Tekst oparty był na zakresie tematycznym „Świat przyrody”. Zadaniem zdającego było uzupełnienie luk w tekście zdaniami podanymi pod tekstem tak, aby otrzymać spójny i logiczny tekst (zadanie na dobieranie). Zadanie wymagało od zdającego dokładnej analizy związków pomiędzy poszczególnymi częściami tekstu.

Sprawdzane umiejętności:

Obszar – rozumienie tekstu czytanego

Standard

II. 2f – zdający rozpoznaje związki między poszczególnymi częściami tekstu

Rozwiązywalność zadania:

72% (zadania cząstkowe od 60% do 77%)

Komentarz

Większość zadań cząstkowych w tym zadaniu okazała się łatwa dla zdających. Jedynym wyjątkiem jest zadanie cząstkowe **8.1.**, z którym zdający mieli najwięcej trudności. Zdający mieli za zadanie uzupełnić lukę w tekście zdaniem *Some of them have even passed laws encouraging such behaviour*. Fragment *some of them* bezpośrednio odwołuje się do fragmentu w tekście *several U.S. cities asked their residents (...)*. Ponadto, zwrot *encouraging such behaviour* odnosił się do fragmentu *asked their residents to turn on the tap and drink city water instead of bottled* w zdaniu poprzedzającym lukę. Oprócz tego, zdanie pojawiające się po luce odnosiło się do brakującego zdania.

Najłatwiejszym okazało się zadanie **8.2**. W nim zdający powinni uzupełnić lukę zdaniem *So, relying on bottles that use lots of energy to produce just makes no sense*. Zdanie to odwołuje się do dwóch zdań poprzedzających: *Many people believe that producing and using bottled water wastes money and harms the environment. They say that bottled water is unnecessary because public water supplies in the U.S. are among the safest in the world*. Powyższe zdania wskazują, że nie ma potrzeby produkować wody w butelkach. Ponadto, zwrot *use lots of energy to produce*, odwołuje się do zdania występującego po luce: *It takes about 1.5 million barrels of oil a year to make the 38 million plastic water bottles Americans use in that time*. Zdanie to wskazuje nam, jak dużo ropy naftowej, czyli również energii, potrzeba do wytworzenia butelek, czyli wiąże się treściowo ze zdaniem, które pojawiło się po luce **8.2**.

Zadanie 9. (3 pkt)

Zadanie składało się z sześciu zadań cząstkowych. Wykorzystano tekst informacyjny z zakresów tematycznych: „Nauka, technika” oraz „Życie rodzinne i towarzyskie”. Tekst dotyczył technologii wykorzystywanej w systemach GPS. W zadaniu zastosowano test luk sterowanych. Zdający musiał rozpoznać różnorodne struktury leksykalne i wybrać właściwe uzupełnienia luk w tekście. Do wykonania tego zadania niezbędna była znajomość struktur gramatycznych oraz leksyki na poziomie rozszerzonym. Zadanie składało się z sześciu zadań cząstkowych. Zdający mógł otrzymać 0,5 punktu za każdą poprawną odpowiedź.

<p>Sprawdzane umiejętności: Obszar – rozumienie tekstu czytanego Standard II. 2j – zdający rozpoznaje różnorodne struktury leksykalno-gramatyczne w podanym kontekście</p>
<p>Rozwiązywalność zadania: 65% (zadania cząstkowe od 39% do 81%)</p>
<p>Komentarz Podobnie jak w latach poprzednich, zadanie sprawdzające umiejętność rozpoznawania struktur leksykalno-gramatycznych okazało się znacznie trudniejsze niż zadania sprawdzające pozostałe umiejętności w tym arkuszu egzaminacyjnym. Najłatwiejsze okazały się zadania cząstkowe 9.1., w którym zdający mieli za zadanie wybrać właściwe uzupełnienie luki wyrazami <i>predict</i>, <i>spell</i>, <i>indicate</i> i <i>anticipate</i> w kontekście przewidywania pogody oraz 9.4., w którym sprawdzana była znajomość konstrukcji w stronie biernej w czasie Present Continuous. Największy problem sprawiły zdającym zadania cząstkowe 9.3. (sprawdzające znajomość czasowników frazowych) oraz 9.6. – uzupełnienie luki odpowiednim spójnikiem.</p>

Tabela 3. Stopień opanowania umiejętności sprawdzanych na poziomie rozszerzonym z języka angielskiego z podziałem na zadania

Numer zadania	Sprawdzana umiejętność	Liczba punktów	Procent uzyskanych punktów
Stosowanie struktur leksykalno-gramatycznych – zdający:			
1	stosuje zmiany struktur leksykalno-gramatycznych, rejestru, stylu lub formy tekstu	2,5	51%
2	stosuje zmiany struktur leksykalno-gramatycznych, rejestru, stylu lub formy tekstu	2,5	33%
Wypowiedź pisemna – zdający:			
3	tworzy rozprawkę, opis lub opowiadanie	18	76%
	treść – tworzy tekst w postaci dłuższej wypowiedzi pisemnej uwzględniającej opisywanie ludzi, przedmiotów, miejsc, zjawisk, czynności, relacjonowanie wydarzeń, przedstawianie i uzasadnianie opinii własnych i innych osób	5	87%
	kompozycja – wypowiada się w określonej formie z zachowaniem podanego limitu słów	4	87%
	bogactwo językowe – zna różnorodne struktury leksykalno-gramatyczne umożliwiające formułowanie wypowiedzi	5	66%
	poprawność językowa – poprawnie stosuje środki leksykalno-gramatyczne, adekwatnie do ich funkcji	4	65%

Rozumienie ze słuchu – zdający:			
4	stwierdza, czy tekst zawiera określone informacje	5	88%
5	określa główną myśl tekstu	5	79%
6	selekcjonuje informacje	5	78%
Rozumienie tekstu czytanego i rozpoznawanie struktur leksykalno-gramatycznych – zdający:			
7	selekcjonuje informacje	5	83%
8	rozpoznaje związki pomiędzy poszczególnymi częściami tekstu	4	72%
9	rozpoznaje różnorodne struktury leksykalno-gramatyczne w podanym kontekście	3	65%

Tabela 4. Stopień opanowania umiejętności sprawdzanych na poziomie rozszerzonym z języka angielskiego z podziałem na standardy wymagań egzaminacyjnych

Numer zadania (czynności)	Sprawdzana umiejętność	Liczba punktów	Procent uzyskanych punktów
Stosowanie struktur leksykalno-gramatycznych – zdający:			
1., 2.	(V. 2b) stosuje zmiany struktur leksykalno-gramatycznych, rejestru, stylu lub formy tekstu	5	42%
Rozumienie ze słuchu – zdający:			
5.	(II. 1a) określa główną myśl tekstu	5	88%
4.	(II. 1c) stwierdza, czy tekst zawiera określone informacje	5	79%
6.	(II. 1d) selekcjonuje informacje	5	78%
Rozumienie tekstu czytanego i rozpoznawanie struktur leksykalno-gramatycznych – zdający:			
7.	(II. 2d) selekcjonuje informacje	5	83%
8.	(II. 2f) rozpoznaje związki pomiędzy poszczególnymi częściami tekstu	4	72%
9.	(II. 2j) rozpoznaje różnorodne struktury leksykalno-gramatyczne w podanym kontekście	3	65%

Podsumowanie i wnioski

Po analizie zadań na poziomie rozszerzonym można stwierdzić, że tegoroczni maturzyści najlepiej opanowali umiejętności z obszaru – **rozumienie ze słuchu**. Niższe wyniki niż w obszarze rozumienie ze słuchu zdający osiągnęli w obszarze **rozumienie tekstu czytanego i rozpoznawanie struktur leksykalno-gramatycznych**. Dość dobrze radzili sobie również w obszarze **wypowiedź pisemna**, chociaż tu można dostrzec, że zdający osiągają wyraźnie lepsze wyniki w kryteriach treści oraz kompozycji niż bogactwa oraz poprawności językowej. Można wyciągnąć tu wnioski, że zdający uważnie analizują tematy wypowiedzi oraz wykazują się lepszą znajomością kryteriów oceny poszczególnych kryteriów. Niestety, stopień opanowania zróżnicowanych struktur leksykalno-gramatycznych nie jest wysoki. Podczas oceniania zadań otwartych można było dostrzec pewnego rodzaju prawidłowość – zdający, którzy nie otrzymywali punktów lub zdobywali ich niewiele w zadaniach sprawdzających umiejętność stosowania struktur leksykalno-gramatycznych, nie potrafili wykazać się zaawansowaną znajomością tych struktur podczas konstruowania wypowiedzi pisemnej, i przez to tracili punkty w kryteriach bogactwo językowe i poprawność językowa. Kolejnymi dowodami potwierdzającymi to stwierdzenie może być fakt, iż wyniki maturzystów w zadaniach sprawdzających umiejętność **stosowania struktur leksykalno-gramatycznych** okazały się, jak co roku, najniższe w całym arkuszu. Dlatego też, wydaje się, że w dalszym ciągu należy intensywnie pracować z uczniami przystępującymi do egzaminu maturalnego na poziomie rozszerzonym nad rozwojem umiejętności stosowania struktur leksykalno-gramatycznych. Ta sama uwaga odnosi się również do poziomu podstawowego,

gdzie wielokrotnie uczniowie mają poważne trudności w konstruowaniu nieskomplikowanych wypowiedzi, wykorzystujących chociażby proste struktury leksykalno-gramatyczne.

Analizując wyniki w poszczególnych standardach wymagań egzaminacyjnych, należy zauważyć, że najniższe wyniki zdający osiągnęli w części sprawdzającej umiejętność **stosowania struktur leksykalno-gramatycznych**. Standard V. 2b – *zdający stosuje zmiany struktur leksykalno-gramatycznych, rejestru, stylu lub formy tekstu* okazał się najgorzej opanowany przez tegorocznych abiturientów. W obszarze umiejętności **rozumienie ze słuchu** najwyższe wyniki zdający osiągnęli w standardzie: II. 1a – *zdający określa główną myśl tekstu*. Co ciekawe, ten sam standard w tym obszarze na poziomie podstawowym został opanowany na najniższym poziomie. W pozostałych dwóch standardach sprawdzanych w tegorocznym arkuszu wyniki są niższe (standard II. 1c oraz 1d). Jednakże, różnice pomiędzy stopniem opanowania tych standardów są niewielkie. Na koniec, w obszarze **rozumienie tekstu czytanego i rozpoznawanie struktur leksykalno-gramatycznych** zdający osiągnęli najwyższe wyniki w poniższym standardzie: II. 2d – *zdający selekcjonuje informacje*. Natomiast najgorzej opanowanym standardem w tym obszarze jest: II. 2j – *zdający rozpoznaje różnorodne struktury leksykalno-gramatyczne w podanym kontekście*.

Analiza osiągnięć tegorocznych maturzystów pozwala wskazać następujące drogi pracy z uczniami przystępującymi do egzaminu maturalnego:

- √ regularne czytanie i słuchanie różnorodnych tekstów w języku angielskim na odpowiednim poziomie, szczególnie zwracając uwagę na fragmenty, które stanowią uzasadnienie dla poprawnych odpowiedzi,
- √ zwracanie uwagi na typowe błędy, popełniane przez zdających – skupianie się na podobieństwie pojedynczych wyrazów, a nie informacji podczas wyboru właściwych odpowiedzi na testach sprawdzających umiejętność rozumienia tekstu wysłuchanego oraz przeczytanego,
- √ wzbogacanie słownictwa oraz poszerzanie zasobu struktur leksykalno-gramatycznych,
- √ dokładne zapoznanie się z kryteriami oceniania wypowiedzi pisemnych,
- √ regularne pisanie tekstów użytkowych na poziomie podstawowym oraz wypowiedzi pisemnych na poziomie rozszerzonym.



Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Łomży
18-400 Łomża, ul. Nowa 2, tel. fax (086) 216-44-95,
(086) 473-71-20, (086) 473-71-21, (086) 473-71-22
www.oke.lomza.com e-mail: sekretariat@oke.lomza.com

Osiągnięcia maturzystów w roku 2009 w województwie podlaskim

Komentarz do zadań z języka niemieckiego

Sprawozdanie z egzaminu maturalnego w maju 2009 roku

Wstęp

Egzamin maturalny z języka niemieckiego odbył się 7 maja 2009 r. Język niemiecki mógł być zdawany jako przedmiot obowiązkowy lub dodatkowy.

Maturzyści, którzy wybrali ten przedmiot jako obowiązkowy, mogli go zdawać na poziomie podstawowym albo na poziomie rozszerzonym. Osoby, które wybrały język niemiecki jako przedmiot dodatkowy, zdawały ten przedmiot na poziomie rozszerzonym.

Egzamin z języka niemieckiego był drugim językiem obcym, po języku angielskim, pod względem popularności. W województwie podlaskim jako przedmiot obowiązkowy na poziomie podstawowym zdawało go 733, a na poziomie rozszerzonym 27 osób.

Opis arkuszy egzaminacyjnych

Poziom podstawowy

Arkusze egzaminacyjne na poziomie podstawowym (czas trwania: 120 minut) obejmował 3 części: rozumienie słuchanego tekstu, rozumienie pisanego tekstu oraz wypowiedź pisemną.

Część pierwsza – rozumienie słuchanego tekstu – trwała ok. 20 minut i składała się z trzech zadań zamkniętych opartych na trzech różnych tekstach nagranych profesjonalnie w warunkach studyjnych. Lektorami byli rodzimi użytkownicy języka niemieckiego.

Na płycie każdy tekst był nagrany dwukrotnie. Wyznaczono również przerwy przeznaczone na przeczytanie poleceń, zapoznanie się z treścią zadań, ich rozwiązanie oraz przeniesienie rozwiązań na załączoną kartę odpowiedzi. Tematyka tekstów była zróżnicowana.

Za rozwiązanie tej części egzaminu zdający mogli otrzymać maksymalnie 15 punktów, tj. 30% ogólnej liczby punktów na poziomie podstawowym.

Zadanie 1. (5 pkt)

Zadanie składało się z pięciu zadań cząstkowych i obejmowało zakres tematyczny *szkoła*. Zadanie polegało na wysłuchaniu pięciu tekstów reklamujących materiały do nauki języka niemieckiego i dopasowaniu do każdego z nich właściwego hasła. Katalog, z którego zdający musieli wybrać określenia, zawierał dwa elementy dodatkowe, które nie pasowały do żadnej informacji. Technika zastosowaną w tym zadaniu było dobieranie.

<u>Sprawdzane umiejętności:</u>
Obszar – odbiór słuchanego tekstu
Standard – II.1a (zdający określa główną myśl tekstu)
Rozwiązywalność zadania: 60% (zadania cząstkowe od 25 % do 93%)
Komentarz Najtrudniejsze okazało się zadanie cząstkowe: 1.3. (łatwość 0,25). Zdający nie dokonali szczegółowej analizy kontekstu. Prawdopodobnie nie zrozumieli też słowa <i>Erzählung</i> , które było kluczem do ustalenia właściwego rozwiązania. Najłatwiejsze okazało się zadanie cząstkowe 1.1. (łatwość 0,93). Uczniowie z łatwością skojarzyli słowo <i>Sprachkalender</i> w zadaniu ze słowem <i>Jahreskalender</i> w tekście.

Zadanie 2. (5 pkt)

Zadanie składało się z pięciu zadań cząstkowych i dotyczyło dwóch zakresów tematycznych: *dom* oraz *zdrowie*. Zdający słuchali tekst informacyjny na temat projektu „Mieszkanie w zamian za pomoc”, a następnie musieli zdecydować, które zdania zawarte w zadaniu były zgodne, a które niezgodne z treścią wysłuchanego tekstu. W zadaniu zastosowano technikę prawda/fałsz.

Sprawdzane umiejętności:

Obszar – odbiór słuchanego tekstu

Standard – II.1 c (zdający stwierdza, czy tekst zawiera określone informacje)

Rozwiązywalność zadania:

65% (zadania cząstkowe od 26 % do 85 %)

Komentarz

Najtrudniejsze okazało się zadanie cząstkowe 2.4. (łatwość 0, 26). Zdający sugerowali się pierwszą liczbą usłyszaną w tekście i nie przeanalizowali dalszego kontekstu, gdzie podana była informacja o dwóch nieistniejących już partnerstwach.

Najłatwiejsze okazało się zadanie cząstkowe 2.1. (łatwość 0,85). Zdający bez trudu powiązali semantycznie wyrazy: *die junge Studentin, der Rentner, Wohnpartnerschaften zwischen jungen und alten Menschen* z tekstu oraz *bringt sowohl jungen als auch älteren Menschen Nutzen* w zadaniu.

Zadanie 3. (5 pkt)

Zadanie składało się z pięciu zadań cząstkowych. Do zadania zastosowano wywiad na temat działalności charytatywnej. Tekst związany był z zakresami tematycznymi *praca* oraz *życie rodzinne i towarzyskie*. Zdający mieli do wykonania zadanie wyboru wielokrotnego, t.j. wybranie spośród trzech podanych możliwości jednego zgodnego z tekstem uzupełnienia każdego zdania.

Sprawdzane umiejętności:

Obszar – odbiór słuchanego tekstu

Standard – II.1 d (zdający selekcjonuje informacje)

Rozwiązywalność zadania:

46 % (zadania cząstkowe od 35% do 55%)

Komentarz

Najtrudniejsze okazało się zadanie cząstkowe 3.2. (łatwość 0,35)

Atrakcyjną odpowiedzią było: *Er arbeitet als Kaufmann in einer Firma*. Zdający nie zwrócili uwagi na występujące w tekście wyrażenie *pensionierter Kaufmann*.

Najłatwiejsze okazało się zadanie cząstkowe 3.3. (łatwość 0,55). Zdający powiązali semantycznie: *die Nationalität weiß ich nicht mehr* z tekstu oraz *Die Nationalität seines ersten Gastes hat er vergessen* w zadaniu.

Część druga – **rozumienie pisanego tekstu** – składała się z trzech tekstów o zróżnicowanej formie i tematyce oraz zadań zamkniętych sprawdzających ich zrozumienie. Za rozwiązanie tej części egzaminu zdający mogli otrzymać maksymalnie 20 punktów, co stanowi 40% punktów możliwych do uzyskania na egzaminie na poziomie podstawowym.

Zadanie 4. (6 pkt)

Zadanie składało się z sześciu zadań cząstkowych i realizowane było w oparciu o tekst informacyjny na temat Oktoberfest. Tekst dotyczył zakresu tematycznego *elementy wiedzy o Niemczech*. Technika sprawdzania umiejętności zdających był wybór wielokrotny.

<u>Sprawdzane umiejętności:</u>
Obszar – rozumienie pisanego tekstu
Standard – II.2d (zdający selekcjonuje informacje)
Rozwiązywalność zadania: 62 % (zadania cząstkowe od 45% do 80%)
Komentarz Najtrudniejsze okazało się zadanie cząstkowe 4.4. (łatwość 0,45). Zdający mieli najprawdopodobniej problemy ze zrozumieniem słów <i>ein besonderes Bier</i> z zadania i powiązaniem ich z <i>ein spezielles Bier</i> w tekście. Najłatwiejsze okazało się zadanie cząstkowe 4.1. (łatwość 0,80). Zdający mogli bazować na wiedzy ogólnej na temat <i>Oktoberfest</i> w Niemczech.

Zadanie 5. (8 pkt)

Zadanie dotyczące zakresu tematycznego *podróżowanie i turystyka* składało się z ośmiu zadań cząstkowych. Zadanie zostało skonstruowane w oparciu o wywiad z Markusem Bergmannem na temat podróżowania autostopem. Zastosowaną techniką było dobieranie. Zdający musieli dopasować właściwe pytania do odpowiedzi udzielonych w wywiadzie. Jedno z podanych pytań nie pasowało do odpowiedzi.

<u>Sprawdzane umiejętności:</u>
Obszar – rozumienie pisanego tekstu
Standard – II. 2f (zdający rozpoznaje związki między poszczególnymi częściami tekstu)
Rozwiązywalność zadania: 56 % (zadania cząstkowe od 43% do 74 %)
Komentarz Najtrudniejsze okazało się zadanie cząstkowe: 5,6 (łatwość 0,43). Problemem mogło być zrozumienie słów: <i>überhaupt nicht, gefährlicher, Sicherheit</i> , które były istotne do rozwiązania zadania. Najłatwiejsze okazało się zadanie cząstkowe: 5.1. (łatwość 0,74). Zdający z łatwością powiązali pytanie: <i>Haben Sie ein Auto?</i> z odpowiedzią <i>Ja, einen kleinen Bus</i> w tekście. Odpowiedź podana była już w pierwszym zdaniu.

Zadanie 6. (6 pkt)

Zadanie składało się z sześciu zadań cząstkowych i realizowane było w oparciu o tekst informacyjny, który dotyczył życia dzikich kotów. Zadanie dotyczyło zakresu tematycznego *świat przyrody*. Umiejętności zdających zostały sprawdzone techniką prawda/fałsz. Zdający musieli zdecydować, które zdania zawarte w zadaniu były zgodne, a które niezgodne z treścią tekstu. W zadaniu zastosowano technikę prawda/fałsz.

<u>Sprawdzane umiejętności:</u>
Obszar – rozumienie pisanego tekstu
Standard – II.2c (zdający stwierdza, czy tekst zawiera określone informacje)
Rozwiązywalność zadania: 60 % (zadania cząstkowe od 45% do 74%)

Komentarz

Najtrudniejsze okazało się zadanie cząstkowe 6.6. (łatwość 0,45). Zdający najprawdopodobniej nie wzięli pod uwagę zdania *Du kannst auch helfen.*, które pozwoliłoby podać właściwą odpowiedź. Zasugerowali się tylko pierwszą częścią fragmentu na temat możliwości pomocy dzikim zwierzętom.

Najłatwiejsze okazało się zadanie cząstkowe 6.1. (łatwość 0,74). Zdający z łatwością powiązali zdania *Die Tiere haben Angst vor uns. Tagsüber schlafen sie tief.* w tekście z *Die Wildkatzen schlafen am Tag und haben Angst vor Menschen* w zadaniu.

Część trzecia – wypowiedź pisemna – składała się z dwóch zadań. Zadaniem zdającego było napisanie dwóch różnych tekstów użytkowych: wiadomości email oraz listu prywatnego. Obie formy wymagały użycia języka niemieckiego w odniesieniu do autentycznych sytuacji, w których zdający może się znaleźć w życiu prywatnym. Za rozwiązanie tej części testu zdający mógł uzyskać 15 punktów.

Zadanie 7. (5 pkt)

Zadanie dotyczyło zakresów tematycznych: *żywienie* oraz *szkoła*. Wymagało ono napisania wiadomości email do niemieckiego kolegi/niemieckiej koleżanki. W treści wymagana była realizacja następujących punktów polecenia:

- Poinformuj o organizowanym w Twojej szkole dniu niemieckim.
- Napisz o zaproszonych gościach.
- Opisz program, jaki zaprezentujecie.
- Poproś o przepis na sałatkę ziemniaczaną.

W zadaniu tym nie był przewidziany limit słów. Nie oceniano również formy wypowiedzi. Za przekaz informacji można było uzyskać 4 punkty, a za poprawność 1 punkt.

Sprawdzane umiejętności:

Obszar – wypowiedź pisemna

Standard –

IV. 2b (zdający uzyskuje, udziela, przekazuje lub odmawia informacji, wyjaśnień, pozwoleń)
III. 2e (zdający stosuje środki leksykalno-gramatyczne, adekwatnie do ich funkcji)

Rozwiązywalność zadania:

70% – łatwe (zadania cząstkowe od 30% do 80%)

Treść – 80 % Poprawność językowa – 30 %

Typowe poprawne odpowiedzi zdających	Najczęściej powtarzające się błędy
1. <ul style="list-style-type: none"> • <i>Wir organisieren einen deutschen Tag.</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Tag Deutsch</i> • <i>Party Deutsch</i> • <i>Tag Deutschland,</i> • <i>Tag Deutsche</i> • <i>Deuschtage</i> • <i>in meine Schule</i>
2. <ul style="list-style-type: none"> • <i>Wir laden alle Lehrer, Schüler, Eltern und Freunde ein.</i> • Często podawano imiona i nazwiska zapraszanych osób 	<ul style="list-style-type: none"> • Niewłaściwe formy gramatyczne czasownika <i>einladen</i> • <i>geste</i> zamiast <i>Gäste</i> • <i>alle Lehre und Schule</i>
3. <ul style="list-style-type: none"> • <i>Wir werden singen/tanzen/eine Party machen.</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Konkurse machen</i> • <i>Deutschmusik singen</i> • Stosowanie czasu przeszłego

<ul style="list-style-type: none"> • <i>An diesem Tag wird ein Konzert stattfinden.</i> • <i>Wir spielen Fußball.</i> 	
<p>4.</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Ich muss den Kartoffelsalat zubereiten. Kannst du mir bitte helfen?</i> • <i>Salat mit Kartoffeln,</i> • <i>Zutaten für den Kartoffelsalat.</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • Brak znajomości słowa przepis (<i>Rezeption, Recepten, przepisen, Speiseplan,</i>) • Nieznajomość słowa <i>sałatka ziemniaczana</i> (<i>Salat Kartoffeln, Salat mit Potato, Tomatensalat, diese Salat.</i>)
<p>Komentarz</p> <p>Najtrudniejsze zadanie cząstkowe odnoszące się do treści to zadanie cząstkowe 7.4 (łatwość – 0,60). Uczniowie nie wykazali się znajomością słowa – sałatka ziemniaczana. Rozwiązywalność uzyskana za poprawność językową to 30%.</p> <p>Najłatwiejsze okazało się zadanie cząstkowe 7.2. Uczniowie nie mieli problemów z podaniem informacji o zaproszonych gościach.</p> <p>Często błędnie stosowano struktury leksykalno-gramatyczne:</p> <ul style="list-style-type: none"> • używano polskich słów, np.: <i>Auf dem Apel singen die Kinder.</i> • wpisywano błędnie wyrazy <i>dzień niemiecki,</i> • błędnie używano rodzajnika w wyrazie <i>sałatka - eine Salat.</i> <p>Wiele błędów wynikało z niewłaściwego użycia czasów, nieznajomości odmiany rzeczowników, czasowników, konstrukcji po czasownikach modalnych. Często używano formy <i>ist organisiert</i> zamiast <i>wird organisiert</i>.</p> <p>Występowały liczne błędy językowe utrudniające komunikację, np: <i>dog, Einleitung, Themat, Moglichkeiten, Sprachen mit Sabine, in meine Schull, ich habe kaufen, Tag Deutschland, rezept auf kartoffelsalat, saltkartoffeln.</i></p> <p>Występowały błędy ortograficzne, np. <i>Hunt, Deutsch-Tag, Deutschetag, Karoffel Salad, Kartoffelsalat, Konkursen, Spazier, Salat Kartoffelen.</i></p>	

Zadanie 8. (10 pkt)

Zadanie z zakresu tematycznego *świat przyrody* polegało na napisaniu listu prywatnego z uwzględnieniem limitu słów, tj. 120 do 150. Należało również zachować właściwą dla listu formę oraz odpowiedni styl. List skierowany do kolegi/koleżanki z Niemiec miał dotyczyć zakupu psa. W treści listu wymagano zrealizowania następujących punktów:

- jakiego psa chcesz kupić i podaj powód, dla którego chcesz go mieć
- w jaki sposób zamierzasz go nabyć i skąd weźmiesz pieniądze
- jak się będziesz nim opiekować i co zrobisz z nim w czasie wakacji
- co o tym pomyśle sądzą Twoi rodzice i spytaj, jakie zdanie na ten temat ma Twój kolega/Twoja koleżanka.

Zastosowane kryteria do zadania otwartego uwzględniały przekaz informacji zawartych w poleceniu (4 punkty), formę, w jakiej zostały one przekazane (2 punkty), poprawność językową (2 punkty) oraz bogactwo językowe (2 punkty).

<p><u>Sprawdzane umiejętności:</u> Obszar – wypowiedź pisemna Standard – IV. 2b (zdający uzyskuje, przekazuje lub odmawia informacji, wyjaśnień, pozwoleń) III. 2f (zdający wypowiada się w określonej formie z zachowaniem podanego limitu słów) I. 1 (zdający zna proste struktury leksykalno-gramatyczne umożliwiające formułowanie wypowiedzi) III. 2e (zdający poprawnie stosuje środki leksykalno-gramatyczne, adekwatnie do ich funkcji)</p>
<p>Rozwiązywalność zadania: 64% (zadania cząstkowe od 33% do 83%) Treść – 78% Forma – 74% Bogactwo językowe – 54% Poprawność językowa – 33%</p>

Typowe poprawne odpowiedzi zdających	Najczęściej powtarzające się błędy
<ul style="list-style-type: none"> • <i>Ich möchte einen Hund kaufen. Er ist klein/groß.</i> • Podawanie nazw rasy. • Das ist ein Rassenhund. 	<ul style="list-style-type: none"> • Niewłaściwa deklinacja rzeczownika i przymiotnika: <i>Ich suche schöne Hund.</i> • Podawanie nazw ras w języku polskim.
<ul style="list-style-type: none"> • <i>Er ist mein Freund.</i> • <i>Ich mag Hunde.</i> • <i>Ich liebe Hunde/Tiere.</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Ich bin nicht selbst</i>
<ul style="list-style-type: none"> • <i>Ich kaufe ihn.</i> • <i>Ich möchte ihn auf dem Markt kaufen.</i> • <i>Meine Freundin verkauft mir diesen Hund.</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • Brak określenia okoliczności zakupu. • Problemy z właściwą deklinacją zaimka osobowego i rzeczownika: <i>Meine Freundin verkaufte mich eine Hund.</i>
<ul style="list-style-type: none"> • <i>Ich habe gearbeitet und habe Geld.</i> • <i>Ich habe Geld, denn ich habe meine Bücher verkauft.</i> • <i>Meine Mutter gibt mir Geld.</i> • <i>Ich finde eine Arbeit.</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • Błędy wynikające z niewłaściwego użycia przyimków: <i>Ich bekomme Geld für/bis meine Eltern.</i> • Błędy ortograficzne: <i>Ich habe viel arbeit./Ich habe geld.</i>
<ul style="list-style-type: none"> • <i>Ich gehe mit ihm spazieren.</i> • <i>Ich putze, wasche ihn.</i> • <i>Ich gebe ihm das Essen.</i> • <i>Ich werde für ihn Zeit haben.</i> • <i>Ich werde sehr gut für meinen Freund sein.</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Ich werde ihn düschen.</i> • <i>Wir werden einander lieben.</i>
<ul style="list-style-type: none"> • <i>Ich gebe ihn meinen Eltern.</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • Uczniowie określali swój sposób spędzania wakacji.
<ul style="list-style-type: none"> • <i>Meine Eltern sind zufrieden.</i> • <i>Meine Eltern sagen: „Das ist eine gute Idee“.</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Opinion der Eltern ist...</i> • <i>Ich weiß nicht, was die Eltern meinen.</i> • <i>Meine Eltern denken, ist eine gute Idee.</i>

<ul style="list-style-type: none"> • <i>Was glaubst du?</i> • <i>Und was denkst du darüber?</i> • <i>Und wie ist deine Meinung?</i> • <i>Wie findest du diese Idee?</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • Liczne błędy językowe, np: <i>Was du glaubst von das Idee?</i>
<p>Komentarz</p> <p>Najtrudniejsze w kryterium treści okazało się zadanie cząstkowe 8.1.4. (łatwość 0,74) Uczniowie nie wykazali się znajomością odpowiedniej leksyki, która umożliwiałaby pytanie o opinię.</p> <p>Najłatwiejsze okazało się zadanie cząstkowe 8.1.2. (łatwość 0,83). Uczniowie nie mieli problemów z podaniem informacji o sposobie nabycia i sfinansowaniu zakupu psa. Zdający często nie realizowali kropki „3b”. Często podawali informacje o opiece, ale bez odniesienia do wakacji.</p> <p>Największe problemy mieli zdający w zakresie kryterium poprawności (łatwość 0,33) i bogactwa językowego (łatwość 0,54).</p> <p>Odnotowano liczne błędy językowe. Do nich należą:</p> <ul style="list-style-type: none"> • niewłaściwa odmiana czasowników, np. <i>Ich wisse/ Ich wolle</i> • niepoprawna konstrukcja po czasownikach modalnych, np. <i>Ich möchte kaufe./ Immer möchte ich hat Hund.</i> • niewłaściwe formy imiesłowów czasu przeszłego, np. <i>Du hast lachen./ Ich bin spazieren gehen.</i> • błędne stosowanie czasów, np.: stosowanie formy <i>war</i> zamiast <i>werden</i>. • niewłaściwe stosowanie konstrukcji bezokolicznikowych, np. <i>Ich plane Hund kaufen.</i> • nieznanostwo rodzajników lub ich niestosowanie, np. <i>Ich kaufe der Hund.</i> • stosowanie niewłaściwych przyimków, np. <i>lernen von Abitur- / warten für/ schreib zu mir/</i> • niewłaściwa deklinacja przymiotników, np. <i>Gut Idea/ Die Hunde sind kleinen.</i> • niewłaściwe miejsce czasownika w zdaniu, np. <i>Morgen ich kaufe den Hund.</i> • nieprawidłowy szyk wyrazów w zdaniu pobocznym, np. <i>Ich habe Geld, weil ich habe Arbeit.</i> • niewłaściwa ortografia, np. <i>Hunt/ Säkreterin</i> • używanie słów polskich – <i>kundel/buldożer francuski</i> oraz angielskich – <i>dog</i>. <p>Występowały liczne błędy językowe utrudniające komunikację, np. <i>Arztier, Schuller, Eice, Grandeltern.</i></p> <p>W pracach nie na temat pojawiły się fragmenty tekstów z części: rozumienie tekstu pisanego.</p> <p>Inne uwagi:</p> <p>W liście dało się czasem zauważyć dużą dysproporcję pomiędzy wstępem i zakończeniem a rozwinięciem listu. Wstęp i zakończenie było wyuczone na pamięć, a rozwinięcie listu było napisane nieudolnie albo zupełnie niekomunikatywne albo nie na temat.</p>	

Tabela 1. Stopień opanowania poszczególnych umiejętności – poziom podstawowy

Obszar umiejętności	Nr zad.	Sprawdzana umiejętność	Liczba pkt.	Procent uzyskanych punktów	
Rozumienie ze słuchu	1.	Zdający określa główną myśl tekstu.	5	60	
	2.	Zdający stwierdza, czy tekst zawiera określone informacje.	5	65	
	3.	Zdający selekcjonuje informacje.	5	46	
Rozumienie tekstu czytanego	4.	Zdający selekcjonuje informacje	6	62	
	5.	Zdający rozpoznaje związki między poszczególnymi częściami tekstu.	8	56	
	6.	Zdający stwierdza, czy tekst zawiera określone informacje.	6	60	
Wypowiedź pisemna	Krótka forma użytkowa	Napisanie maila do niemieckiego kolegi/niemieckiej koleżanki na temat dnia niemieckiego.	razem: 5	70	
		7.	Inf.1. – zdający informuje o organizowanym dniu niemieckim.	1	88
		Inf. 2. – zdający informuje o zaproszonych gościach.	1	84	
		Inf.3. – zdający opisuje program.	1	86	
		Inf.4. – zdający prosi o przepis na sałatkę ziemniaczaną.	1	60	
		Zdający stosuje środki językowe, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej.	1	31	
	Dłuższa forma użytkowa	8.	Napisanie listu prywatnego do kolegi z Niemiec na temat zakupu psa.	razem: 10	64
		Inf. 1. – zdający określa, jakiego psa chce kupić i podaje powód, dla którego chce go mieć.	1	81	
		Inf.2. – zdający określa sposób nabycia psa i podaje, skąd weźmie na niego pieniądze.	1	83	
		Inf.3. – zdający informuje, jak będzie opiekować się psem i co z nim zrobi w czasie wakacji.	1	77	
		Inf. 4. – zdający pyta, co o pomyśle zakupu psa myślą jego rodzice i jakie zdanie na ten temat ma jego kolega/koleżanka.	1	74	
		Zdający pisze wypowiedź z formą listu prywatnego.	2	74	
		Zdający zna struktury leksykalno-gramatyczne, umożliwiające formułowanie wypowiedzi na podany temat.	2	54	
		Zdający poprawnie stosuje środki leksykalno-gramatyczne, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej.	2	33	

Podsumowanie i wnioski

Po analizie zadań na poziomie podstawowym można dojść do wniosku, że tegoroczni maturzyści najlepiej opanowali umiejętności z obszaru – *wypowiedź pisemna*. Najślabiej wypadło rozumienie tekstu słuchanego. Zdecydowanie lepiej zdający poradzili sobie z zadaniami otwartymi niż zamkniętymi. Świadczy to o tym, że zdający nie mieli większych kłopotów z samodzielnym formułowaniem tekstu w języku niemieckim.

W krótkiej formie użytkowej zdecydowanie lepiej wypadło przekazywanie informacji niż poprawność językowa. Zadawałające są również wyniki uzyskane za realizację dłuższej formy użytkowej. Przekazywanie informacji sprawiło uczniom jednak mniej problemów niż zachowanie poprawności językowej. Z roku na rok poprawie ulegają wyniki uzyskiwane za realizację kryterium formy listu. Nawet słabe prace zawierały prawidłowe zwroty typowe dla listu prywatnego. Zdający przestrzegali też podanego limitu słów. Dały się jednak w wielu pracach zauważyć dysproporcje pomiędzy zwrotami typowymi dla listu a nieporadnym językiem użytym w pracy.

Analizując wyniki za zadania zamknięte dało się zauważyć, że najmniej problemów sprawiły zdającym zadania, w których zastosowano technikę *prawda/fałsz*. Słabsze wyniki uzyskali abiturienti za zadania wyboru wielokrotnego i na dobieranie. W przypadku zadań zamkniętych najlepiej opanowanym zakresem tematycznym był – *dom*. Najwięcej problemów pojawiło się w zadaniu bazującym na tematyce – *praca*. Wykorzystano w nim technikę wyboru wielokrotnego.

Dało się również zauważyć, że zdający korzystali ze słownictwa międzynarodowego, które występowało w tekstach i zadaniach zamkniętych. Do błędnych rozwiązań prowadziła między innymi niezajomość leksyki, brak umiejętności słuchania i czytania globalnego, brak szczegółowej analizy kontekstu, a także nieuważne czytanie poleceń.

Poziom rozszerzony

Ze względu na niewielką liczebność osób zdających egzamin maturalny z języka niemieckiego na poziomie rozszerzonym, poniższa analiza nie zawiera komentarzy, a jedynie charakterystykę zadań i dane statystyczne dla wszystkich szkół z terenu działania OKE.

Poziom rozszerzony – część I

Część I (czas trwania: 120 minut) obejmowała trzy zadania, z czego dwa pierwsze dotyczyły stosowania struktur leksykalno-gramatycznych. Zadanie trzecie było wypowiedzią pisemną, która należało sformułować w określonej formie.

Zadanie 1. (2,5 pkt)

Zadanie składało się z pięciu zadań cząstkowych i polegało na dokonaniu transformacji odpowiednich części zdań. Należało przy tym zachować tę samą treść, stosując inne konstrukcje gramatyczne.

Sprawdzane umiejętności:

Obszar – przetwarzanie tekstu

Standard – V.2b (zdający stosuje zmiany struktur leksykalno-gramatycznych, rejestru, stylu lub formy tekstu)

Rozwiązywalność zadania:

58% (zadania cząstkowe od 50% do 73%)

Zadanie 2. (2,5 pkt)

Zadanie z zakresu tematycznego *państwo, elementy wiedzy o Niemczech* zawierało tekst informacyjny na temat upadku Muru Berlińskiego i składało się z pięciu zadań cząstkowych. Zadaniem uczniów było uzupełnienie luk, tak aby otrzymać logiczny i poprawny gramatycznie tekst.

Sprawdzane umiejętności:

Obszar – reagowanie językowe

Standard – IV.2c (zdający poprawnie stosuje środki językowe, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej)

Rozwiązywalność zadania:

55% (zadania cząstkowe od 40% do 68%)

Zadanie 3. (18 pkt)

Zadanie polegało na napisaniu własnego tekstu we wskazanej formie (rozprawka, opis, opowiadanie) na jeden z trzech podanych tematów.

1. Dla wielu ludzi zawieranie małżeństwa to przeżytek. Wyraż swoją opinię na ten temat w formie rozprawki, podając argumenty za i przeciw.
2. Opisz imprezę sportową, zorganizowaną ostatnio przez uczniów Twojej szkoły, w której uczestniczyłeś/łaś jako kibic.
3. Wymyślony przez Ciebie obcokrajowiec przybywa nieoczekiwanie z wizytą do Polski. Napisz opowiadanie o przygodzie, jaką przeżył w pierwszym dniu wizyty w Twojej miejscowości.

Wypowiedzi pisemne dotyczyły zakresów tematycznych: *życie rodzinne i towarzyskie, sport, podróżowanie i turystyka*. Oceniane były: treść (5 punktów), kompozycja (4 punkty), bogactwo językowe (5 punktów) oraz poprawność językowa (4 punkty). W zadaniu obowiązywał limit długości tekstu. Wypowiedź miała zawierać 200 - 250 słów.

Sprawdzane umiejętności:

Obszar – wypowiedź pisemna

Standard –

III.2 d (zdający tworzy tekst w postaci dłuższej wypowiedzi pisemnej uwzględniającej przedstawianie i uzasadnianie opinii własnych i innych osób) – dotyczy rozprawki

III.2a (zdający tworzy tekst w postaci dłuższej wypowiedzi pisemnej uwzględniającej opisywanie ludzi, przedmiotów, miejsc, zjawisk, czynności) – dotyczy opisu

III.2b (zdający tworzy tekst w postaci dłuższej wypowiedzi pisemnej uwzględniającej relacjonowanie wydarzeń) dotyczy opowiadania

III.2f (zdający wypowiada się w określonej formie z zachowaniem podanego limitu słów)

I.1 (zdający zna różnorodne struktury leksykalno-gramatyczne umożliwiające formułowanie wypowiedzi)

III.2e (zdający poprawnie stosuje środki leksykalno-gramatyczne, adekwatnie do ich funkcji)

Rozwiązywalność zadania:

79 % (zadania cząstkowe od 49% do 91%)

Poziom rozszerzony – część II

Część II egzaminu na poziomie rozszerzonym (czas trwania: 70 minut) obejmowała rozumienie słuchanego tekstu oraz rozumienie pisanego tekstu i rozpoznawanie struktur leksykalno-gramatycznych.

Rozumienie tekstu słuchanego trwało około 25 minut i składało się z trzech zadań zamkniętych opartych na trzech tekstach nagranych w warunkach studyjnych. Lektorami byli rodzimi użytkownicy języka niemieckiego. Tekst był nagrany dwukrotnie. Na płycie przewidziano przerwy przeznaczone na przeczytanie poleceń, zapoznanie się z treścią zadań, ich rozwiązanie oraz przeniesienie rozwiązań na załączoną kartę odpowiedzi. Za rozwiązanie tej części testu zdający mógł otrzymać 15 punktów.

Zadanie 4. (5 pkt)

Zadanie dotyczyło zakresów tematycznych: *życie rodzinne i towarzyskie* oraz *szkoła* i realizowane było w oparciu o życiorys profesora Hurtado. W zadaniu zastosowano technikę prawda/fałsz, a zdający miał zdecydować, czy podane zdania są zgodne czy niezgodne z treścią tekstu.

<u>Sprawdzane umiejętności:</u>
Obszar – rozumienie słuchanego tekstu
Standard – II.1 c (zdający stwierdza, czy tekst zawiera określone informacje)
Rozwiązywalność zadania:
90% (zadania cząstkowe od 84% do 95%)

Zadanie 5. (5 pkt)

Zadanie składało się z pięciu zadań cząstkowych i było realizowane w oparciu o wywiad ze znanym sportowcem i podróżnikiem Hansem Wernerem Baussem. Był to tekst z zakresu tematycznego *sport*. Zadanie, w którym zastosowano technikę dobierania, polegało na przyporządkowaniu pytań do odpowiedzi.

<u>Sprawdzane umiejętności:</u>
Obszar – rozumienie słuchanego tekstu
Standard – II.1b (zdający określa główne myśli poszczególnych części tekstu)
Rozwiązywalność zadania:
79% (zadania cząstkowe od 56% do 92%)

Zadanie 6. (5 pkt)

Zadanie składało się z pięciu zadań cząstkowych i dotyczyło zakresu tematycznego *kultura*. Zaprezentowano tekst narracyjny na temat dni kultury w małej miejscowości. Zastosowano technikę wyboru wielokrotnego, która polegała na wybraniu z czterech możliwości jednej odpowiedzi na pytanie, zgodnej z usłyszonym tekstem.

<u>Sprawdzane umiejętności:</u>
Obszar – rozumienie słuchanego tekstu
Standard – II.1 d (zdający selekcjonuje informacje)
Rozwiązywalność zadania:
57% (zadania cząstkowe od 31% do 94%)

Rozumienie tekstu czytanego obejmowało dwa zadania (zadania 7 i 8), a rozpoznawanie struktur leksykalno-gramatycznych opierało się na jednym zadaniu (zadanie 9). Zastosowano tu zadania zamknięte, do których wykorzystano trzy teksty. Za rozwiązanie tej części testu zdający mógł uzyskać maksymalnie 12 punktów.

Zadanie 7. (4 pkt)

W zadaniu składającym się z czterech zadań cząstkowych wykorzystano tekst informacyjny na temat hotelu przypominającego hotel z czasów NRD. W zadaniu zastosowano technikę wyboru wielokrotnego.

Sprawdzane umiejętności:

Obszar – rozumienie tekstu czytanego

Standard – II.2 d (zdający selekcjonuje informacje)

Rozwiązywalność zadania:

86% (zadania cząstkowe od 71% do 95%)

Zadanie 8. (5 pkt)

Zadanie składało się z pięciu zadań cząstkowych i zostało zbudowane w oparciu o wywiad z psychologiem. Wywiad związany był z zakresem tematycznym *państwo i społeczeństwo* i dotyczył napadu na cudzoziemców w małej wiosce Mügeln. Zadanie polegało na dobraniu pięciu z zaproponowanych siedmiu zdań i wstawieniu ich w luki, tak by tekst był poprawny pod względem leksykalnym i gramatycznym.

Sprawdzane umiejętności:

Obszar – rozumienie tekstu czytanego

Standard – II.2 b (zdający określa główne myśli poszczególnych części tekstu)

Rozwiązywalność zadania:

89% (zadania cząstkowe od 85% do 96%)

Zadanie 9. (3 pkt)

Zadanie składało się z sześciu zadań cząstkowych. Wykorzystano tekst informacyjny z zakresu tematycznego *szkoła*. Tekst dotyczył możliwości podjęcia studiów w Niemczech przez cudzoziemców. W zadaniu zastosowano test luk sterowanych. Zdający musiał rozpoznać różnorodne struktury leksykalne i wybrać właściwe uzupełnienia luk w tekście.

Sprawdzane umiejętności:

Obszar – rozumienie tekstu czytanego

Standard – II.2 j (zdający rozpoznaje różnorodne struktury leksykalno-gramatyczne w podanym kontekście)

Rozwiązywalność zadania:

63% (zadania cząstkowe od 34% do 82%)

Tabela 2. Stopień opanowania umiejętności na poziomie rozszerzonym w obrębie OKE Łomża.

Obszar umiejętności	Nr zad.	Sprawdzana umiejętność	Liczba pkt.	Procent uzyskanych punktów
Przetwarzanie tekstu	1.	Zdający stosuje zmiany struktur leksykalno-gramatycznych, rejestru, stylu lub formy tekstu.	2,5	58
Reagowanie językowe	2.	Zdający poprawnie stosuje środki językowe, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej.	2,5	55
Wypowiedź pisemna	3.	Napisanie rozprawki, opisu lub opowiadania.	razem: 18	79
		Treść – sformułowanie tematu zgodnie z poleceniem i realizacja treści wypowiedzi zgodnie z kryteriami przewidzianymi dla danej formy.	5	91
		Kompozycja – napisanie logicznej i spójnej wypowiedzi uwzględniającej wszystkie części pracy z zachowaniem limitu słów.	4	91
		Bogactwo językowe – stosowanie zróżnicowanego słownictwa, frazeologii oraz struktur składniowych adekwatnych do danej formy wypowiedzi.	5	82
		Poprawność językowa – poprawne stosowanie struktur leksykalno-gramatycznych oraz interpunkcji i ortografii.	4	49
Rozumienie ze słuchu	4.	Zdający stwierdza, czy tekst zawiera określone informacje.	5	90
	5.	Zdający określa główne myśli poszczególnych części tekstu.	5	79
	6.	Zdający selekcjonuje informacje.	5	57
Rozumienie tekstu czytanego	7.	Zdający selekcjonuje informacje.	4	86
	8.	Zdający określa główne myśli poszczególnych części tekstu.	5	89
Rozpoznawanie struktur leksykalno-gramatycznych	9.	Zdający rozpoznaje różnorodne struktury leksykalno-gramatyczne w podanym kontekście.	3	63



Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Łomży
18-400 Łomża, ul. Nowa 2, tel. fax (086) 216-44-95,
(086) 473-71-20, (086) 473-71-21, (086) 473-71-22
www.oke.lomza.com e-mail: sekretariat@oke.lomza.com

Osiągnięcia maturzystów w roku 2009 w województwie podlaskim

Komentarz do zadań z języka rosyjskiego

Sprawozdanie z egzaminu maturalnego w maju 2009 roku

Wstęp

Pisemny egzamin maturalny z języka rosyjskiego odbył się 18 maja 2009 roku.

Do egzaminu, zdawanego jako obowiązkowy, w województwie podlaskim po raz pierwszy przystąpiło na poziomie podstawowym 1861 abiturientów, a na poziomie rozszerzonym – 114 abiturientów.

Maturzyści, którzy wybrali język rosyjski jako obowiązkowy, mogli go zdawać na poziomie podstawowym lub rozszerzonym. Osoby, które wybrały język rosyjski jako przedmiot dodatkowy, zdawały egzamin na poziomie rozszerzonym.

Warunkiem zaliczenia egzaminu zdawanego jako obowiązkowy było uzyskanie co najmniej 30% punktów możliwych do zdobycia na poziomie podstawowym lub rozszerzonym. Dla egzaminu zdawanego jako dodatkowy nie określono progu zaliczenia.

Opis arkuszy egzaminacyjnych

Poziom podstawowy

Egzamin na poziomie podstawowym (czas trwania: 120 minut) obejmował trzy części: rozumienie słuchanego tekstu, rozumienie pisanego tekstu i wypowiedź pisemną.

Część pierwsza – **rozumienie słuchanego tekstu** – trwała około 20 minut i składała się z trzech zadań zamkniętych. Zdający rozwiązywali zadania na podstawie tekstów nagranych w warunkach studyjnych przez rodzimych użytkowników języka rosyjskiego. Każdy tekst był odtworzony dwukrotnie, w nagraniu przewidziano przerwy na przeczytanie polecenia i zadania, rozwiązanie go i przeniesienie rozwiązania na kartę odpowiedzi.

Za tę część testu zdający mógł otrzymać 15 punktów (30% punktów możliwych do uzyskania na poziomie podstawowym).

Zadanie 1. (5 pkt)

Zadanie odnosiło się do zakresu tematycznego „Sport – imprezy sportowe”. Zadaniem zdających było wysłuchanie odpowiedzi pięciu Rosjan na pytanie *Олимпиада в Сочи. Вам нравится это решение или нет?* i określenie, czy mówiący są zwolennikami, czy przeciwnikami przeprowadzenia olimpiady w Soczi. Był to jeden z wariantów zadania typu prawda/fałsz.

Sprawdzane umiejętności
Obszar – rozumienie słuchanego tekstu Standard II.1a – zdający określa główną myśl tekstu
Rozwiązywalność zadania 89% (zadania cząstkowe od 80% do 98%)
Komentarz Zadanie okazało się łatwe dla zdających. Było to najłatwiejsze zadanie w arkuszu z poziomu podstawowego. Maturzyści nie mieli problemów z oceną wypowiedzi Rosjan na temat olimpiady w Soczi.

Zadanie 2. (5 pkt)

Zadanie na dobieranie było zgodne z zakresem tematycznym „Szkoła – wymagania”. Po wysłuchaniu pięciu rad o tym, jak przygotować się do egzaminów, zdający musieli do każdej z nich dobrać zdanie, podsumowujące ich treść. Teksty namawiały do zapoznania się z zadaniami z poprzednich egzaminów, do uprawiania sportu i przestrzegania odpowiedniej diety.

<p>Sprawdzane umiejętności Obszar – rozumienie słuchanego tekstu Standard II.1b – zdający określa główną myśl poszczególnych części tekstu</p>
<p>Rozwiązywalność zadania 60% (zadania cząstkowe od 48% do 74%)</p>
<p>Komentarz Łatwe dla zdających było tylko zadanie cząstkowe 2.4. Maturzyści bez trudu skojarzyli radę <i>Делайте гимнастику. Побегайте, попрыгайте</i> ze zdaniem <i>Занимайтесь физическими упражнениями</i>. Najwięcej wątpliwości wzbudziło zadanie cząstkowe 2.1., oparte na tekście namawiającym do robienia przerw w trakcie nauki i do uczenia się tzw. blokami. Tutaj konkretne wyrażenia i zwroty nie podpowiadały rozwiązania, dlatego, być może, maturzyści nie skojarzyli przerw i blokowego uczenia się z podsumowaniem <i>Организируйте своё учебное время</i>. Nieznajomość odpowiedniej leksyki utrudniła zdającym rozwiązanie zadania 2.3., w którym słowa, wyrażenia i zwroty <i>пицца, ешьте фрукты и овощи, еда на бегу</i> w tekście należało skojarzyć ze słowem <i>питание</i> w zadaniu.</p>

Zadanie 3. (5 pkt)

Nagranie do tego zadania dotyczyło zakresu tematycznego „Państwo i społeczeństwo – przestępczość”. Zadaniem zdających było wysłuchanie tekstu narracyjnego o przygodzie znanej rosyjskiej tenisistki w Madrycie, a następnie wybranie odpowiedzi zgodnych z treścią nagrania. Było to zadanie wyboru wielokrotnego.

<p>Sprawdzane umiejętności Obszar – rozumienie słuchanego tekstu Standard II.1a – zdający określa główną myśl tekstu Standard II.1d – zdający selekcjonuje informacje</p>
<p>Rozwiązywalność zadania 60% (zadania cząstkowe od 39% do 79%)</p>
<p>Komentarz Wśród pięciu zadań cząstkowych znalazły się i łatwe, i umiarkowanie trudne, i trudne. Łatwe były zadania 3.2. i 3.5. Należało w nich określić, co złodzieje ukradli Szarapowej w Madrycie (kojarząc <i>сотовый телефон</i> w słuchanym tekście ze słowem <i>мобильник</i> w zadaniu), należało także wskazać, o czym tekst opowiada (odpowiedź sugerowało już pierwsze zdanie w tekście <i>Знаменитая теннисистка задержала грабителя</i>). Trudności sprawiły zadania cząstkowe 3.1. i 3.3., można wskazać dwie przyczyny tego zjawiska. Zdający, którzy zrozumieli tylko wyrwany z kontekstu wyraz <i>кафе</i>, nie selekcjonując informacji, w zadaniu 3.1. wskazali błędną odpowiedź. Poprawne rozwiązanie obu wskazanych wyżej zadań utrudniła także nieznajomość leksyki. Nie wszyscy znaleźli wspólną płaszczyznę semantyczną między wyrażeniem <i>турнир Женской теннисной ассоциации</i> a słowem <i>соревнования</i>, między rzeczownikiem <i>официант</i> a wyrażeniem <i>сотрудник кафе</i>.</p>

Część druga – **rozumienie pisanego tekstu** – składała się z trzech zadań zamkniętych, sprawdzających zrozumienie różnorodnych tekstów. Za rozwiązanie tej części testu zdający mógł otrzymać 20 punktów (40% punktów możliwych do uzyskania na poziomie podstawowym).

Zadanie 4. (7 pkt)

W zadaniu wykorzystano podzielony na siedem akapitów tekst z zakresu tematycznego „Dom – opis domu”. Tekst opisywał sposoby, dzięki którym nasze mieszkanie może stać się przytulniejsze i bardziej funkcjonalne. Zadaniem zdających było dobranie do każdego akapitu zdania, wyrażającego jego główną myśl.

Sprawdzane umiejętności

Obszar – rozumienie pisanego tekstu

Standard II.2b – zdający określa główną myśl poszczególnych części tekstu

Rozwiązywalność zadania

44% (zadania częściowe od 24% do 64%)

Komentarz

Było to najtrudniejsze zadanie w całym teście. Najmniej problemów, bo aż 64% i 59% zdających wskazało poprawne rozwiązanie, sprawiły maturzystom zadania częściowe 4.3. i 4.5. Pozostałe zadania okazały się trudne. Leksyka z zakresu tematycznego „Dom – opis domu” nie została przez zdających opanowana w zadowalającym stopniu. Ponadto, po analizie rozwiązań zadania 4.6., można stwierdzić, że połowie zdających trudność sprawiło rozróżnienie rzeczowników *свет* i *цвет*. Do tekstu, w których opisano *световой акцент на картинах* i *настельные светильники*, błędnie dobierano zdanie *Умело употребляйте цвета*.

Zadanie 5. (7 pkt)

Zadanie obejmowało siedem zadań częściowych i oparte było na tekście z zakresu tematycznego „Kultura – przedstawiciele kultury”. Tekst opisywał wydarzenia związane z początkiem kariery Dimy Biłana. Zdający mieli wyselekcjonować odpowiedzi zgodne z treścią tekstu spośród czterech proponowanych możliwości.

Sprawdzane umiejętności

Obszar – rozumienie pisanego tekstu

Standard II.2d – zdający selekcjonuje informacje

Standard II.2e – zdający określa intencję autora

Rozwiązywalność zadania

74% (zadania częściowe od 53% do 83%)

Komentarz

Rozwiązywalność pięciu, spośród siedmiu, zadań częściowych wyniosła ponad 70%. Tylko dwa zadania okazały się dla zdających umiarkowanie trudne. Było m.in. zadanie częściowe 5.6., które rozwiązała połowa zdających. Problemy z udzieleniem poprawnej odpowiedzi wynikały z nieznamości leksyki (zwłaszcza wyrażen synonimicznych) z zakresu muzyki. Wystarczyło skojarzyć słowo *музыковед* z wyrażeniem *знаток музыки*, gdy tymczasem zdający sugerowali się powtarzalnością słów i zwrotów w tekście i zadaniu, nie selekcjonując informacji.

Zadanie 6. (6 pkt)

Zadanie typu prawda/fałsz składało się z sześciu zadań cząstkowych i dotyczyło form spędzania czasu wolnego przez niepełnosprawnych. Tekst informował o festiwalu „Будущее для всех”, który zorganizowano w Moskwie po raz pierwszy.

<p>Sprawdzane umiejętności Obszar – rozumienie pisanego tekstu Standard II.2a – zdający określa główną myśl tekstu Standard II.2c – zdający stwierdza, czy tekst zawiera określone informacje</p>
<p>Rozwiązywalność zadania 74% (zadania cząstkowe od 53% do 91%)</p>
<p>Komentarz Bardzo łatwe dla zdających było zadanie cząstkowe 6.4., w którym należało odpowiedzieć na pytanie, czy każdy uczestnik festiwalu otrzymał nagrodę. Maturzyści bez trudu odnaleźli właściwy fragment tekstu <i>Жюри никого не оставило без призов</i> i poprawnie skojarzyli synonimy <i>награда – приз</i>. Najniższy wskaźnik rozwiązywalności uzyskało zadanie cząstkowe 6.1. Z odpowiedzią na pytanie, czy opisywany w tekście festiwal dla niepełnosprawnych został zorganizowany po raz kolejny, miało problem 53% zdających. I znowu zawiodła znajomość odpowiednich struktur leksykalno-gramatycznych, gdyż należało skojarzyć i przeciwstawić sobie wyrażenia: <i>в очередной раз</i> w tekście i <i>первый фестиваль</i> w zadaniu.</p>

Część trzecia – **wypowiedź pisemna** – składała się z dwóch zadań otwartych. Zadaniem zdającego było napisanie dwóch różnych tekstów użytkowych: pocztówki i listu prywatnego. Obydwie formy wymagały użycia języka obcego w sytuacji naturalnej, w której zdający może się znaleźć w przyszłości. Za rozwiązanie tej części testu zdający mógł uzyskać maksymalnie 15 punktów (30% punktów możliwych do uzyskania na poziomie podstawowym).

Zadanie 7. (5 pkt)

Zadanie związane było z zakresem tematycznym „Formy spędzania czasu wolnego” i wymagało sformułowania treści pocztówki z wakacji do znajomego z Rosji. Zadaniem zdającego było napisanie:

- gdzie odpoczywa,
- jaka jest pogoda,
- w jaki sposób spędza czas,
- jakie zawarł znajomości.

W zadaniu nie określono limitu słów. Za przekaz określonych w poleceniu informacji można było uzyskać 4 punkty, a za poprawność językową 1 punkt.

<p>Sprawdzane umiejętności Obszar – wypowiedź pisemna Standard IV.2b – zdający uzyskuje, udziela, przekazuje lub odmawia informacji, wyjaśnień, pozwoleń Standard III.2e – zdający poprawnie stosuje środki leksykalno-gramatyczne, adekwatnie do ich funkcji</p>
<p>Rozwiązywalność zadania 79% Informacja 1 – 92%, informacja 2 – 89%, informacja 3 – 90%, informacja 4 – 82% Poprawność językowa – 42%</p>

Typowe poprawne odpowiedzi zdających	Najczęściej powtarzające się błędy
<p>Ogólne określenie miejsca odpoczynku, bez podania nazwy miejscowości (najczęściej zdający odpoczywali nad morzem), np.: <i>Я отдыхаю на море, в горах, на озере.</i></p> <p>Podanie nazwy własnej, np.: <i>Я пишу из Гданьска. Я в Татрах.</i></p> <p>Wskazanie członków rodziny, u których zdający odpoczywa (gości), np.: <i>Я у бабушки, у тёти, у сестры.</i></p>	<p>Użycie polskich nazw, bez określenia, czy podana nazwa dotyczy kraju, gór, morza itp., np.: <i>Я в Суwałках, в USA.</i></p> <p>Użycie czasownika <i>Я поздравляю тебя...</i> w charakterze powitania.</p> <p>Nieznajomość struktury leksykalno-gramatycznej <i>по + celownik (по горам, по улицам)</i>, stosowanie rzeczownika w miejscowniku.</p>
<p>Nawet po kilka zdań na temat pogody, np.: <i>На дворе хорошая погода: светит солнце, тепло, вчера пошёл дождь.</i></p> <p>Najczęściej zdający wskazywali słońce lub jego brak, w wielu przypadkach zapisując słowo <i>солнце</i> z błędem ortograficznym.</p> <p>Jednowyrazowe określenia pogody, np.: <i>Солнце. Жарко. Тепло.</i></p> <p>Użycie czasu przyszłego, np.: <i>Сегодня не будет осадков, дождя.</i></p>	<p>Stosowanie krótkiej formy przymiotnika w odniesieniu do pogody, np.: <i>хороша, красива.</i></p> <p>Niepoprawny gramatycznie polonizm: «<i>есть погода</i>».</p>
<p>Bardzo szczegółowy opis zajęć podczas wakacji, np.: <i>Вчера я был в кино и загорал на солнце, вечером смотрел телевизор. Сегодня плаваю, вечером пойду в дискотеку.</i></p> <p>Nierozwinięte krótkie zdania pojedyncze (słownictwo podstawowe), typu: <i>Я играю. Гуляю. Я читаю. Я был в кино.</i></p>	<p>Nieznajomość odmiany czasowników w 1 osobie liczby pojedynczej, stosowanie końcówek fleksyjnych z polskiej koniugacji.</p> <p>Niepoprawna odmiana w czasie teraźniejszym m.in. takich czasowników, jak: <i>плавать, отдыхать, загорать, ходить.</i></p> <p>Błędne stosowanie struktur: (<i>где?</i>) <i>в городе</i>, (<i>куда?</i>) <i>в город</i>.</p>
<p>Bardzo ogólny opis zawartych znajomości, np.: <i>Я познакомился с новым другом.</i> <i>У меня новые друзья.</i></p> <p>Wyliczanie imion, np.: <i>Я познакомился с Аней.</i></p> <p>Wskazywanie kraju pochodzenia nowych znajomych, np.: <i>У меня новая подруга из России.</i></p>	<p>Stosowanie czasownika <i>познать</i> zamiast <i>познакомиться</i>.</p> <p>Użycie rzeczownika <i>подруг</i> na określenie przyjaciela.</p>
<p>Кomentarz</p> <p>Napisanie pocztówki z wakacji okazało się zadaniem łatwym dla zdających egzamin maturalny z języka rosyjskiego.</p> <p>Maturzyści w przeważającej większości nie mieli problemów z przekazaniem informacji, zwłaszcza ze wskazaniem miejsca wypoczynku i opisem sposobów spędzania czasu. Wielu zdających wykazało się wysokim stopniem opanowania struktur leksykalno-gramatycznych typowych dla języka rosyjskiego i egzaminatorzy z przyjemnością ocenili je na maksymalną liczbę punktów.</p> <p>Punkty za przekaz informacji otrzymywali także maturzyści, którzy stosowali słownictwo i struktury gramatyczne na poziomie elementarnym, ale ich wypowiedź była komunikatywna, a błędy językowe i ortograficzne nie przeszkadzały w zrozumieniu</p>	

zapisanego tekstu. Niestety, były też prace na granicy komunikatywności lub niekomunikatywne, w których znalazły się liczne zapożyczenia z języków białoruskiego i ukraińskiego, zapisywanie cyrylicą polskich słów, bardzo liczne błędy ortograficzne i polskie końcówki fleksyjne w formach czasowników. Ciągłe jeszcze niskim stopniem osiągnięć charakteryzuje się umiejętność poprawnego stosowania środków leksykalno-gramatycznych, adekwatnie do ich funkcji.
Warto jednak zwrócić uwagę na fakt, że w tej sesji egzaminacyjnej wskaźnik łatwości poprawności językowej (0,42) jest wyższy niż w roku ubiegłym (0,28).

Zadanie 8. (10 pkt)

Zadaniem zdającego było napisanie listu prywatnego do znajomego z Moskwy. W treści listu, związanego z zakresem tematycznym „Świat zwierząt”, zdający musiał przekazać następujące informacje:

- jakie zwierzę i w jakich okolicznościach pojawiło się w jego domu,
- jak zareagowali na to rodzice i dlaczego właśnie w ten sposób,
- jak wygląda to zwierzę i co potrafi,
- w jaki sposób maturzysta opiekuje się tym zwierzęciem i kto mu w tym pomaga.

Piszący musiał zmieścić się w limicie długości tekstu (120-150 słów). Kryteria oceniania uwzględniały nie tylko komunikatywny przekaz informacji, ale także elementy formy, bogactwo językowe i poprawność językową.

Sprawdzane umiejętności

Obszar – wypowiedź pisemna

Standard IV.2b – zdający uzyskuje, udziela, przekazuje lub odmawia informacji, wyjaśnień, pozwoleń

Standard III.2f – zdający wypowiada się w określonej formie z zachowaniem podanego limitu słów

Standard I.1 – zdający zna proste struktury leksykalno-gramatyczne umożliwiające formułowanie wypowiedzi

Standard III.2e – zdający poprawnie stosuje środki leksykalno-gramatyczne, adekwatnie do ich funkcji

Rozwiązywalność zadania

56%

Informacja 1ab – 82%, informacja 2ab – 65%, informacja 3ab – 65%, informacja 4ab – 71%

Forma – 63%

Bogactwo językowe – 46%

Poprawność językowa – 28%

Typowe poprawne odpowiedzi zdających	Najczęściej powtarzające się błędy
Przeważnie jednowyrazowe określenie zwierzęcia (głównie psa lub kota, rzadziej ptaków), np.: <i>У меня дома собака.</i>	Błędy ortograficzne w nazwach zwierząt. Użycie nazw nieistniejących w języku rosyjskim. Podanie imienia, bez określenia, co to za zwierzę, np.: <i>У меня Оцуцек Заглоба :-)</i> Użycie przymiotników i zaimków w rodzaju męskim przy rzeczownikach <i>собака, кошка</i> , przeniesienie rodzaju gramatycznego z języka polskiego.

<p>Krótki opis okoliczności pojawienia się zwierzątka w domu, np.: <i>Я нашла собаку в парке (на улице). Это подарок.</i> Rzadziej bardzo szczegółowy opis znalezienia psa na ulicy, przed sklepem, w parku – z uwzględnieniem jego wyglądu i zachowania.</p>	<p>Zapis cyrylicą polskiego tekstu, nieznanostwo form odmiany czasowników: <i>найти, принести, взять, получить.</i> Nieznajomostwo zasad stosowania form <i>дома – домой.</i></p>
<p>Krótki opis reakcji obojga rodziców, np.: <i>Мама и папа были против. Он нравился родителям.</i> Krótki opis reakcji jednego z rodziców, np.: <i>Отец был рад. Мама кричала.</i></p>	<p>Problemy ze znalezieniem właściwych słów na określenie reakcji rodziców, stosowanie różnorodnych niepoprawnych form, sugerujących, że rodzice ucieszyli się, przestraszyli lub zdziwili. Nieznajomostwo reakcji czasownika <i>радоваться.</i></p>
<p>Najczęstsze wytłumaczenie reakcji rodziców: <i>Родители любят животных.</i> Najczęściej używane argumenty przeciwko zwierzętom w domu: <i>Мама не любит собак. У нас небольшая квартира.</i></p>	<p>Brak uzasadnienia, dlaczego rodzice tak, a nie inaczej, zareagowali na pojawienie się zwierzątka w domu. Nieznajomostwo odmiany czasownika <i>любить.</i> Nieznajomostwo zasad stosowania struktur: <i>потому что, поэтому.</i></p>
<p>Opis wyglądu poprzez przymiotnik, np.: <i>Это чёрная (большая, маленькая) собака.</i> Szczegółowy opis części ciała, np.: <i>У неё пушистый хвост, длинные лапы, милая мордочка.</i></p>	<p>Przypisywanie zwierzętom ludzkich cech w opisie nóg, oczu, włosów, języka. Nieznajomostwo odpowiednich struktur leksykalno-gramatycznych, umożliwiających komunikatywny przekaz informacji. Problemy ze stosowaniem we właściwym kontekście rzeczowników <i>рост – возраст.</i></p>
<p>Krótki opis umiejętności psa, np.: <i>Она даёт лапу (быстро бегаёт, приносит газету).</i></p>	<p>Brak opisu umiejętności zwierzęcia. Zapisywanie cyrylicą polskich czasowników nazywających umiejętności zwierzęcia. Opis czynności, które nie są umiejętnościami, np.: <i>Собака лежит (бегаёт, гуляет, сидит).</i> Przypisywanie zwierzęciu czynności ludzkich, np.: <i>Моя собака смотрит телевизор. Кошка часто поёт.</i></p>
<p>Najpopularniejsze sposoby opieki nad zwierzęciem w domu: <i>Я хожу с ней на прогулки.</i></p>	<p>Błędy związane z brakiem umiejętności odmiany czasowników przez osoby: <i>хотеть, мыть, давать, кормить.</i> Nieznajomostwo reakcji i form odmiany czasownika <i>заботиться.</i></p>
<p>Najczęściej wymieniani pomocnicy: Мне помогает мама (брат, сестра). Rozwinięcie tej informacji o opis czynności wykonywanych przez pomocników, np.: <i>Брат выгуливает собаку. Мама даёт кошке есть и пить.</i></p>	<p>Nieznajomostwo form odmiany czasownika <i>помогать.</i></p>

Komentarz

Napisanie listu prywatnego było dla zdających zadaniem umiarkowanie trudnym.

Najmniej problemów maturzyści mieli z opisem, jakie zwierzę i w jakich okolicznościach pojawiło się w ich domu. Łatwy dla nich był także opis sposobów opieki nad zwierzęciem i wskazanie pomocników w wykonywaniu czynności związanych z nowym domownikiem. Słabiej wypadły pozostałe informacje. 35 % zdających nie przekazało komunikatywnych informacji o reakcji rodziców i przyczynie tej reakcji na pojawienie się zwierzątka w domu, o wyglądzie i umiejętnościach nowego mieszkańca.

Niepokój budzi także wskaźnik łatwości w kryterium bogactwa językowego. Ponad połowa zdających używa bardzo podstawowych struktur leksykalno-gramatycznych, a więc leksyki i frazeologii na poziomie elementarnym i na granicy komunikatywności, a także bardzo prostych i nieurozmaiconych form gramatycznych. Często błędy językowe uniemożliwiły komunikatywny przekaz treści, gdyż próbowano ją przekazać przy pomocy leksyki zaczerpniętej z języków białoruskiego i ukraińskiego lub po prostu polski tekst zapisywano cyrylicą. Niski wskaźnik łatwości w kryterium poprawności językowej (0,28) potwierdza, że zdający w przeważającej większości nie znają odmiany nawet najczęściej używanych rzeczowników i czasowników. Na tym tle błyszczą wcale niemała grupa maturzystów, którzy po rosyjsku wysławiają się z łatwością, a ich prace oceniono na maksymalną liczbę punktów.

Nie satysfakcjonuje także niski wskaźnik łatwości w kryterium formy wypowiedzi. Zdający mieli problemy z realizacją wszystkich podkryteriów w tym obszarze. Większość mieściła się w wymaganym limicie wyrazów, ale zdarzały się listy poniżej 60 słów (co wpłynęło na ocenę bogactwa i poprawności). Spójność i logikę wypowiedzi zakłócały: mieszanie czasów i rodzajów gramatycznych, pisanie o niczym „pomiędzy realizacją informacji”, występowanie fragmentów zupełnie niekomunikatywnych.

Natomiast cieszy fakt, że obligatoryjne elementy listu prywatnego zostały przez zdających opanowane w wysokim stopniu. Nadal jeszcze w nagłówku znajdziemy słowo *Пока!*, a w zakończeniu pojawia się niepoprawne w tym kontekście zdanie *Я поздравляю тебя*, ale pozostałe wyrażenia i zwroty w większości zastosowano właściwie.

Tabela 1. Stopień opanowania umiejętności sprawdzanych na poziomie podstawowym

Obszar umiejętności	Nr zad.	Sprawdzana umiejętność	Liczba pkt	Procent uzyskanych punktów
Rozumienie słuchanego tekstu	1	Zdający określa główną myśl tekstu	5	89%
	2	Zdający określa główną myśl poszczególnych części tekstu	5	60%
	3	Zdający selekcjonuje informacje, zdający określa główną myśl tekstu	5	60%
Rozumienie pisanego tekstu	4	Zdający określa główną myśl poszczególnych części tekstu	7	44%
	5	Zdający selekcjonuje informacje, zdający określa intencję autora	7	74%
	6	Zdający stwierdza, czy tekst zawiera określone informacje, zdający określa główną myśl tekstu	6	74%
wiedza nisem forma	7	Zdający pisze pocztówkę do znajomego z Rosji	Razem 5	79%
		Inf.1. – zdający podaje informację, gdzie odpoczywa	1	92%

Dłuższa forma użytkowa		Inf 2. – zdający podaje informację, jaka jest pogoda	1	89%
		Inf 3. – zdający opisuje, w jaki sposób spędza czas	1	90%
		Inf 4. – zdający podaje informację, jakie zawarł znajomości	1	82%
		Zdający poprawnie stosuje środki jęz., adekwatnie do ich funkcji	1	42%
	8	Zdający formułuje list prywatny do znajomego z Moskwy	Razem 10	56%
		Inf 1. – zdający podaje informację, jakie zwierzę i w jakich okolicznościach pojawiło się w jego domu	1	82%
		Inf. 2. – zdający opisuje, jak zareagowali na to rodzice i dlaczego właśnie tak	1	65%
		Inf. 3. – zdający opisuje, jak wygląda to zwierzę i co potrafi	1	65%
		Informacja 4 – zdający podaje informację, w jaki sposób opiekuje się zwierzęciem i kto mu w tym pomaga	1	71%
		Zdający wypowiada się w określonej formie z zachowaniem podanego limitu słów	2	63%
		Zdający zna proste struktury leksykalno-gramatyczne, umożliwiające formułowanie wypowiedzi	2	46%
		Zdający poprawnie stosuje środki leksykalno-gramatyczne, adekwatnie do ich funkcji	2	27%

Podsumowanie i wnioski

Wśród piszących obowiązkowy test maturalny z języka rosyjskiego zdecydowana większość maturzystów wybrała egzamin na poziomie podstawowym. Średni wskaźnik łatwości arkusza (0,66) potwierdza, że wybór poziomu był przemyślany przez maturzystów.

Najmniej problemów podlaskim maturzystom sprawiło rozumienie słuchanego tekstu oraz sformułowanie krótkiej formy użytkowej, najwięcej problemów mieli z napisaniem listu prywatnego.

Najlepiej opanowaną umiejętnością językową okazało się określanie głównej myśli tekstu słuchanego i czytanego. Warto zauważyć, że umiejętność ta sprawdzona została zadaniem typu prawda-falsz. Łatwe dla zdających było także określanie intencji autora.

Natomiast najsłabiej wypadło określanie głównych myśli poszczególnych części czytanego tekstu. Analiza zadań cząstkowych dowiodła, że najmniej przyjazne maturzystom są zadania na dobieranie i właśnie tę technikę zastosowano w zadaniu 4., sprawdzającym powyższy standard.

Poziom wypowiedzi pisemnych był zróżnicowany. Obok tekstów bardzo dobrych znalazły się prace chaotyczne i niespójne.

Poziom rozszerzony

Ze względu na niewielką liczbę abiturientów, zdających egzamin maturalny z języka rosyjskiego na poziomie rozszerzonym, w sprawozdaniu umieszczono tylko opis zadań oraz wskaźniki rozwiązywalności dla terenu działania OKE w Łomży.

Poziom rozszerzony – część I

Część I poziomu rozszerzonego (czas trwania: 120 minut) zawierała dwa zadania sprawdzające umiejętność stosowania struktur leksykalno-gramatycznych oraz wypowiedź pisemną. Za tę część testu zdający mógł otrzymać maksymalnie 23 punkty (46% punktów możliwych do uzyskania na poziomie rozszerzonym).

Zadanie 1. (3 pkt)

Wykorzystany do zadania tekst publicystyczny dotyczył zakresu tematycznego „Zdrowie – higieniczny tryb życia, uzależnienia” i podejmował coraz aktualniejszy problem uzależnienia od telefonów komórkowych. Zadaniem zdającego było uzupełnienie luk w tekście wyrazami w odpowiedniej formie, wybranymi z zestawu podanego pod tekstem. Za każde poprawne rozwiązanie maturzysta mógł otrzymać 0,5 punktu.

Sprawdzane umiejętności
Obszar – przetwarzanie tekstu
Standard V.2b – zdający stosuje zmiany struktur leksykalno-gramatycznych, rejestru, stylu lub formy tekstu
Rozwiązywalność zadania
60% (zadania cząstkowe od 46% do 86%)

Zadanie 2. (2 pkt)

Zadaniem zdającego było dokonanie transformacji podanych zdań tak, aby drugie zdanie w parze miało takie samo znaczenie, jak zdanie pierwsze. Od maturzystów wymagano pełnej ortograficznej i gramatycznej poprawności zdań. Za każde poprawne rozwiązanie można było otrzymać 0,5 punktu.

Sprawdzane umiejętności
Obszar – przetwarzanie tekstu
Standard V.2b – zdający stosuje zmiany struktur leksykalno-gramatycznych, rejestru, stylu lub formy tekstu
Rozwiązywalność zadania
61% (zadania cząstkowe od 54% do 71%)

Zadanie 3. (18 pkt)

Zadaniem zdającego było sformułowanie wypowiedzi pisemnej na jeden z trzech tematów. Tematy wypracowań dotyczyły następujących zakresów tematycznych: „Świat przyrody – świat zwierząt, „Człowiek – dane personalne, cechy charakteru, wygląd zewnętrzny”, „Praca dorywcza – zawody i związan z nimi czynności”. Tematy wypowiedzi pisemnej obejmowały rozprawkę, opis i opowiadanie.

1. Pies to radość, ale także kłopot dla właściciela. Napisz w formie **rozprawki** swoją opinię na ten temat, uwzględniając argumenty za i przeciw posiadaniu psa w warunkach miejskich.

2. **Opisz** znanego prezentera telewizyjnego, który – według Ciebie – wyróżnia się ze względu na swoją osobowość i profesjonalne podejście do wykonywanej pracy.
3. Napisz **opowiadanie** o zabawnym wydarzeniu, które miało miejsce podczas Twojej pracy wakacyjnej i zakończyło się szybkim awansem.

W wypowiedzi pisemnej oceniano treść (5 punktów), kompozycję (4 punkty), bogactwo językowe (5 punktów) oraz poprawność językową (4 punkty). Maturzystów obowiązywał limit długości tekstu: 200-250 słów.

Sprawdzane umiejętności

Obszar – wypowiedź pisemna

Standard III.2 – zdający tworzy tekst w postaci dłuższej, wieloaspektowej wypowiedzi pisemnej, uwzględniającej

a – opisywanie ludzi, przedmiotów, miejsc, zjawisk, czynności

b – relacjonowanie wydarzeń

d – przedstawianie i uzasadnianie opinii własnych i innych osób

Standard III.2f – zdający wypowiada się w określonej formie z zachowaniem podanego limitu słów

Standard I.1 – zdający zna różnorodne struktury leksykalno-gramatyczne umożliwiające formułowanie wypowiedzi

Standard III.2e – zdający poprawnie stosuje środki leksykalno-gramatyczne, adekwatnie do ich funkcji

Rozwiązywalność zadania

71%

Treść – 81% Kompozycja – 88% Bogactwo – 62% Poprawność – 53%

Poziom rozszerzony – część II

Część II poziomu rozszerzonego (czas trwania: 70 minut) obejmowała: rozumienie słuchanego tekstu oraz rozumienie pisanego tekstu i rozpoznawanie struktur leksykalno-gramatycznych. Składała się wyłącznie z zadań zamkniętych.

Rozumienie słuchanego tekstu trwało około 25 minut i składało się z trzech zadań. Nagranie zostało wykonane w warunkach studyjnych przez rodzimych użytkowników języka rosyjskiego. Słownictwo i struktury gramatyczne zawarte w wysłuchanych tekstach zawierały elementy typowe dla poziomu rozszerzonego. Podobnie jak na poziomie podstawowym, każdy tekst odtworzono dwukrotnie. Przewidziano także przerwy na zapoznanie się z poleceniem i zadaniem, rozwiązanie go i przeniesienie rozwiązań na kartę odpowiedzi. Za wykonanie tej części testu zdający mógł uzyskać maksymalnie 15 punktów (30% punktów możliwych do uzyskania na poziomie rozszerzonym).

Zadanie 4. (5 pkt)

Zadanie składało się z pięciu zadań cząstkowych i dotyczyło zakresu tematycznego „Świat przyrody – przestrzeń kosmiczna”. Na podstawie tekstu o rosyjsko-amerykańskiej misji kosmicznej należało zdecydować, które z podanych zdań są zgodne z treścią nagrania, a które nie są. Zdający musiał ocenić prawdziwość informacji między innymi o wyglądzie rosyjskiej części stacji kosmicznej, jakości jedzenia, perspektyw rozwoju rosyjsko-amerykańskiej współpracy w poznawaniu przestrzeni kosmicznej.

Sprawdzane umiejętności

Obszar – rozumienie słuchanego tekstu

Standard II.1a – zdający określa główną myśl tekstu
Standard II.1c – zdający stwierdza, czy tekst zawiera określone informacje

Rozwiązywalność zadania

84% (zadania cząstkowe od 57% do 99%)

Zadanie 5. (5 pkt)

Zadanie składało się z pięciu zadań cząstkowych i odnosiło się do zakresu tematycznego „Elementy wiedzy o krajach obszaru, którego język jest zdawany”. Do wywiadu na temat Kremla i kremlowskich kurantów skonstruowano zadanie wyboru wielokrotnego, w którym zdający spośród czterech podanych rozwiązań wskazywali odpowiedź zgodną z nagraniem.

Sprawdzane umiejętności

Obszar – rozumienie słuchanego tekstu
Standard II.1a. – zdający określa główną myśl tekstu
Standard II.1d – zdający selekcjonuje informacje

Rozwiązywalność zadania

64% (zadania cząstkowe od 40% do 89%)

Zadanie 6. (5 pkt)

Zadanie typu na dobieranie oparte było na tekście z zakresu tematycznego „Żywnienie”. Zadaniem maturzystów było wysłuchanie pięciu rad, dotyczących zachowania się przy stole, a następnie dobranie do nich odpowiednich nagłówków.

Sprawdzane umiejętności

Obszar – rozumienie słuchanego tekstu
Standard II.1b – zdający określa główną myśl poszczególnych części tekstu

Rozwiązywalność zadania

96% (zadania cząstkowe od 90% do 100%)

Część arkusza – **rozumienie pisanego tekstu i rozpoznawanie struktur leksykalno-gramatycznych** – składała się z trzech zadań. Za rozwiązanie tej części testu zdający mógł otrzymać maksymalnie 12 punktów (24% punktów możliwych do uzyskania na poziomie rozszerzonym).

Zadanie 7. (5 pkt)

W zadaniu wyboru wielokrotnego wykorzystano tekst informacyjny z zakresu tematycznego „Sport – imprezy sportowe” o maskotce, która będzie symbolem olimpiady w Soczi. Zadania cząstkowe dotyczyły pomysłodawcy maskotki, jej wyglądu i związanych z nią chwytów marketingowych.

Sprawdzane umiejętności

Obszar – rozumienie pisanego tekstu i rozpoznawania struktur leksykalno-gramatycznych
Standard II.2d – zdający selekcjonuje informacje
Standard II.2e – zdający określa intencję autora

Rozwiązywalność zadania

93% (zadania cząstkowe od 83% do 96%)

Zadanie 8. (4 pkt)

Zadanie składało się z czterech zadań cząstkowych i dotyczyło zakresu tematycznego „Podróżowanie i turystyka – zwiedzanie”. Podzielony na część tekst informacyjny zwraca uwagę na tzw. „białe plamy” Sankt Petersburga, a zadaniem zdających jest dobranie odpowiedniego tytułu do każdego fragmentu.

Sprawdzane umiejętności
Obszar – rozumienie pisanego tekstu i rozpoznawania struktur leksykalno-gramatycznych Standard II.2b – zdający określa główne myśli poszczególnych części tekstu
Rozwiązywalność zadania
91% (zadania cząstkowe od 86% do 98%)

Zadanie 9. (3 pkt)

Wykorzystany w zadaniu tekst dotyczy zakresu tematycznego „Praca – rynek pracy, warunki zatrudnienia”, opisuje sposoby poszukiwania pracy i zachowania się podczas rozmowy kwalifikacyjnej oraz pisania cv. Zadaniem zdającego było rozpoznanie różnorodnych struktur leksykalno-gramatycznych (typowych dla poziomu rozszerzonego) i wybranie właściwego uzupełnienia luk w tekście. Był to test luk sterowanych, a za każde poprawne rozwiązanie maturzysta otrzymywał 0,5 punktu.

Sprawdzane umiejętności
Obszar – rozumienie pisanego tekstu i rozpoznawania struktur leksykalno-gramatycznych Standard II.2j – zdający rozpoznaje różnorodne struktury leksykalno-gramatyczne w podanym kontekście
Rozwiązywalność zadania
86% (zadania cząstkowe od 62% do 97%)

Tabela 2. Stopień opanowania umiejętności sprawdzanych na poziomie rozszerzonym

Obszar umiejętności	Nr zad.	Sprawdzana umiejętność	Liczba pkt	Procent uzyskanych punktów
Przetwarzanie tekstu	1.	Zdający stosuje zmiany struktur leksykalno-gramatycznych, rejestru, stylu lub formy listu	3	60%
	2.	Zdający stosuje zmiany struktur leksykalno-gramatycznych, rejestru, stylu lub formy tekstu	2	59%
Wypowiedź pisemna		Zdający tworzy rozprawkę, opis lub opowiadanie	Razem: 18	71%
		Treść – zdający formułuje temat zgodnie z poleceniem i kryteriami przewidzianymi dla danej formy	5	81%
	3.	Kompozycja – zdający pisze logiczną i spójną wypowiedź uwzględniającą wszystkie części pracy z zachowaniem limitu słów	4	88%
		Bogactwo – zdający stosuje zróżnicowane słownictwo, frazeologię oraz struktury składniowe adekwatne do danej formy wypowiedzi	5	62%
		Poprawność – zdający poprawnie stosuje struktury leksykalno- gramatyczne oraz interpunkcję i ortografię	4	53%
Rozumienie słuchanego tekstu	4.	Zdający stwierdza, czy tekst zawiera określone informacje, zdający określa główną myśl tekstu	5	84%
	5.	Zdający selekcjonuje informacje, zdający określa główną myśl tekstu	5	64%
	6.	Zdający określa główną myśl poszczególnych części tekstu	5	96%
Rozumienie pisanego tekstu i rozpoznawanie struktur leksykalno-gramatycznych	7.	Zdający selekcjonuje informacje, zdający określa intencję autora	5	93%
	8.	Zdający określa główne myśli poszczególnych części tekstu	4	91%
	9.	Zdający rozpoznaje różnorodne struktury leksykalno-gramatyczne w podanym kontekście	3	86%